

BAB IV

SUNTINGAN TEKS SYAIR SULTAN AHMAD TAJUDDIN

4.1 Pengantar Suntingan Teks

Kerja menyunting teks berarti mengeluarkan sebuah teks yang autoritatif dan representatif dari beberapa manuskrip yang memiliki judul yang sama atau berlainan tetapi mengandung cerita yang sama. Kerja penyuntingan hendaklah dibuat secara serius dan jujur, karena sebuah teks yang sudah disunting dan diterbitkan akan dianggap tepat dan *genuine* oleh pengkaji, pembaca dan masyarakat umum. Tujuan utama menyunting teks ialah mengeluarkan sebuah teks dalam bentuk asli dan betul dengan menggunakan bukti yang terdapat dalam dokumen-dokumen yang masih dapat diperoleh (Harun Mat Piah, 1981: 142-144).

Tujuan utama kerja menyunting menurut Paul Mass, "to produce a text as close as possible to the original", (untuk menghasilkan sebuah teks yang paling dekat dengan teks yang asli) atau menurut Robson (dalam Mat Piah, 1981:144) "to discover reveal and illuminate the original work as the best he can by means of a careful comparison of the extant manuscripts" (tujuan menyunting ialah mengeluarkan sebuah teks dalam bentuk yang asli dan betul dengan bukti-bukti yang terdapat dalam dokumen-dokumen yang masih dapat diperoleh).

Menurut Jones (1980;121-131 dalam Dewi, 1991:343) ada beberapa hal pokok yang perlu diperhatikan bagi penyuntingan teks Melayu yaitu:(a) memilih sebuah teks dasar yang logis dan lengkap; (b) menyajikan kepada pembaca dengan tunduk pada pertimbangan praktis dengan sesedikit mungkin perubahan; (c) jika harus diadakan perubahan maka masing-masing perubahan itu diberi tanda dalam teks akhir. Suntingan teks naskah SSAT ini dengan menggunakan kritik teks agar menghasilkan suntingan yang lebih mantap dan akurat. Dengan demikian, tugas penyunting terbatas menyediakan bahan-bahan sebagaimana naskah-naskah yang masih ada dalam bentuk yang lebih baik.

Penyuntingan naskah SSAT ini didasarkan pada satu naskah yaitu naskah yang berkode MKM 651. Oleh karena itu, semua kesalahan salin/tulis (adisi, lakuna, ditografi, substitusi, dan sebagainya) atau lain-lain yang mengganggu keruntutan bacaan, peneliti menggunakan akal sehat (intuisi) dalam menginterpretasikan dengan melihat keruntutan bacaan untuk memperbaiki bacaan tersebut di samping menggunakan kamus sebagai rujukan. Namun demikian, peneliti tetap menyertakan tulisan atau bacaan asalnya pada catatan kaki sebagai rujukan pembaca sehingga pembaca dapat menginterpretasikan bacaan yang difikirkan benar.

Penyuntingan teks ini berdasarkan kepada susunan semula bentuk susunan syair. Suntingan teks SSAT dilengkapi dengan tanda-tanda dan kelengkapan-kelengkapan wajar dalam tatabahasa. Tanda-tanda yang peneliti gunakan dalam penyuntingan teks SSAT adalah penomoran halaman sesuai dengan halaman naskah MKM 651 di tepi suntingan teks setiap kali halaman berubah dengan diberi tanda (//). Pemberian huruf-huruf besar pada perkataan-perkataan nama khas, nama tempat, tokoh dan sebagainya. Bagian-bagian tertentu mengenai ejaan, perkataan, kalimat, ada yang ditambah dengan maksud membetulkan kemungkinan salah, guna memberikan pembacaan yang lebih baik. Sebagai tambahan dari peneliti diberikan tanda kurung ().

4.2 Pedoman Transkripsi

Pengubahan teks dari satu ejaan ke ejaan yang lain dengan tujuan menyarankan lafal bunyi unsur bahasa yang bersangkutan disebut transkripsi (Pusat Pengembangan Bahasa, 1980;28 dalam Dewi, 1991:344). Misalnya naskah-naskah yang ditulis dengan huruf Arab-Melayu yang sudah barang tentu menggunakan ejaan lama diubah dalam tulisan Latin dengan ejaan yang berlaku sekarang. Tugas transkripsi ini dilanjutkan dengan pemberian tanda baca, tanda kutip, huruf besar

serta membetulkan kesalahan-kesalahan yang terdapat di dalam teks.

Naskah SSAT ditulis dengan huruf Arab Melayu yang digunakan di Semenanjung Malaysia yang masih hidup penggunaannya sampai sekarang, dengan demikian di dalam rangka suntingan teks SSAT peneliti menggunakan sistem ejaan bahasa Malaysia yang disempurnakan. Tujuannya adalah untuk mengelakkan terjadinya korup yang disebabkan oleh peneliti sendiri. Hal ini sesuai dengan pendapat Jones (1980:121-131) yaitu menyajikan kepada pembaca dengan tunduk pada pertimbangan praktis dengan sesedikit mungkin perubahan. Seandainya digunakan bahasa Indonesia yang disempurnakan, menurut peneliti akan terjadi kesalahan yang sebenarnya tidak terjadi di dalam teks. Misalnya, (*كران*) "kerana" menjadi "karena" atau (*بهکين*) "bahagian" menjadi "bagian".

Alasan lain peneliti menggunakan sistem ejaan Bahasa Malaysia yang disempurnakan adalah karena naskah SSAT merupakan teks berbentuk puisi yang penyalinannya harus dilakukan dengan teliti terutama puisi bentuk syair yang dibaca dengan berlagu. Kesalahan pada ejaan akan menyebabkan kesalahan pada lafal. Oleh karena itu, dengan menggunakan sistem ejaan Bahasa Malaysia peneliti berusaha untuk tidak membuat kesalahan dengan

menyalahkan ejaan yang telah benar sebagaimana yang ditulis oleh pengarang atau penyalin teks.

Dalam penyuntingan teks SSAT ini peneliti menemukan ejaan-ejaan yang umum digunakan oleh pengarang seperti kata "baginda" (بگندا) yang ditulis "bakinda" (بگندا), "bawa" (باوا) ditulis "bawak" (باوا), "pula" (فولا) ditulis "pulah" (فولف) "negeri" (منجورنبروڠ) ditulis "nekeri" (منكريب), "menjunjung" (منجيج) dan semua ejaan yang umumnya menggunakan huruf "g" (گ) dan "c" (ج).

Menurut Syed Naquid Al-Attas (dalam Wan Mamat, 1988 : 29), tulisan Arab-Melayu menggunakan huruf Arab sepenuhnya yaitu sebanyak 28 huruf dan ditambah dengan lima huruf lagi untuk menyatakan bunyi-bunyi yang tidak terdapat dalam bahasa Arab. Huruf-huruf itu adalah huruf ca (ج), nga (ڠ), pa (پ), ga (گ) dan nya (ث). Dikatakan juga bahwa ca (ج) dan ga (گ) diambil dari huruf Farsi. Dalam hal ini Za'ba (dalam Raja Mohd Dain: 1982:163) telah membuat pedoman transkripsi yang telah diMelayukan.

Huruf yang dipergunakan penyalin atau penulis teks adalah sebagai berikut.

No.	Huruf	Nama	Nilai	No.	Huruf	Nama	Nilai
1.	ا	alif	a	16.	ط	tha	th
2.	ب	ba	b	17.	ع	ain	k(')
3.	ت	ta	t	18.	غ	ghain	gh
4.	ث	tsha	ts	19.	ن	nga	ng
5.	ج	jim	j	20.	ف	fa	f
6.	چ	ca	c	21.	ق	qaf	q
7.	ح	ha	h	22.	ك	kaf	k/g
8.	خ	kha	kh	23.	ل	lam	l
9.	د	dal	d	24.	م	mim	m
10.	ذ	dzal	dz	25.	ن	nun	n
11.	ر	ra	r	26.	و	wau	w
12.	ز	za	z	27.	ه	ha	h
13.	س	sin	s	28.	ي	ya	y
14.	ش	syin	sy	29.	ث	nya	ny
15.	ص	shad	sh	30.	ء	hamzah	,

Huruf yang digunakan sebagai patokan dalam transkripsi SSAT adalah sebagai berikut:

No	Huruf	Nama	Nilai	No.	Huruf	Nama	Nilai
1.	ا	alif	a	18.	ظ	zha	z
2.	ب	ba	b	19.	ع	ain	k (')
3.	ت	ta	t	20.	غ	ghain	gh

4.	ت	tsa	ts	21.	ن	nga	ng
5.	ج	jim	j	22.	ف	fa	f
6.	چ	ca	c	23.	پ	pa	p
7.	ح	ha	h	24.	ق	qaf	p/q
8.	خ	kha	kh	25.	ك	kaf	k
9.	د	dal	d	26.	گ	ga	g
10.	ذ	dzal	dz	27.	ل	lam	l
11.	ر	ra	r	28.	م	mim	m
12.	ز	zai	z	29.	ن	nun	n
13.	س	sin	s	30.	و	wau	w/o/u
14.	ش	syin	sy	31.	ه	ha	h
15.	ص	shad	sh	32.	ي	iya	y/i/e
16.	ض	dhad	dh	33.	ث	nya	ny
17.	ط	tha	th				

Selain dari huruf-huruf yang tersebut di atas, terdapat huruf " ؤ " (hamzah) berfungsi sebagai konsonan yang digunakan di tengah dan di akhir rangkaian, misalnya berfungsi sebagai konsonan " k ". Ia juga disebut sebagai *alif bongkok* dan ditandai dengan (') untuk kata pinjaman dari bahasa Arab (Raja Mohd Dain : 1983: 166-167).

4.3 Suntingan Teks Syair Sultan Ahmad Tajuddin

Berikut disajikan suntingan teks SSAT secara lengkap.

1// Dengarkan tuan¹ suatu madah
Kisah baginda sultan di Kedah
Negerinya ramai terlalu indah
Isi negeri semuanya mudah.

Ismu baginda Sultan Maulana
Ahmad Tajuddin gelar rencana
Ibni Sultan Abdullah yang ghana
Bangsa di atas takhta kencana.

Akal baginda sangat sempurna
Adil dan murah terlalu bahana²
Masyhur lempah anta permana
Dikasih oleh mulia dan hina.

Bangsawan muda sultan pestari
Baik paras sukar dicahari
Di dalam luruh seisi negeri
Dengan baginda tiada seperi.

1. Tun (تون)

2. bahakna (بهن)

Adinda baginda Sultan Muda
 Di bandar Perlis semayam baginda
 Di sana pun tempat paduka nenda
 Hulubalang pegawai semuanya ada.

Masa kerajaan makota indera
 Kerjanya sehingga membaiki negara
 Diaturnya pula pekan pesara
 Ramai kembali seperti dura¹.

Baginda semayam di Kota Kuala
 Di kota nenda marhum yang 'ala
 Kota tanah diperbuatnya pula
 Lapis di luar mengadangkan bala.

Baginda sangat bijak bestari
 Melayani segala kelengkapan negeri
 Lengkap dengan pegawai menteri
 Cukup seperti perintah bahari.

Datuk Bendahara Panglima menteri
 Letakan baginda marhum pestari
 Tetapi berida sangat pegari
 Tiada kuasa memerintahkan negeri.

1. duara (دوارا)

Kapitnya¹ itu Datuk Maharaja
 Sahaja keturunan orang bekerja
 Jabatan Bendahara ia mengerja
 Lagi dikasihi sultan remaja.

Karunia baginda nyata pegari
 Sebab hendak memelihara negeri
 Anaknya diambil jadikan isteri
 Barang kehendak sekalian diberi.

Segala pegawai hulubalang dan menteri
 Sekaliannya diserahkan sultan pestari
 Kepada Maharaja menteri bestari
 Memerintah ganti (menjadi) Panglima Negeri.

Akal bicara sangat sempurna
 Tetapi tuturnya sedikit tahana²
 Pegawai yang lain pada Laksamana
 Anak cucu³nya banyak berguna.

1. kapatnya (کافيت)

2. tahakna (تھانا)

3. c-cunya (چچو)

Tiada lama memerintahkan ganti
 Hukum Allah Bendahara pun mati
 2// Apakah fikir Seri Narapati
 Mengalihkan nama lagi dinanti.

Adik kepada menteri bestari
 Itu pun memegang jabatan negeri
 Budi pekerti¹ agung ugahari
 Bergelar Paduka Maha Menteri.

Ia pun sangat dikasihi baginda
 Terlebih sedikit daripada kekanda
 Tetapi sedikit menjelisnya tiada
 Dengan abangnya hendak berganda.

Laksamana pegawai yang muda
 Hamba khas pada baginda²
 Anak saudara kepada bonda
 Lakunya itu diharap pun ada.

1. pekerati (فكراتي)

2. di dalam naskah di tulis 'baginda-baginda ()

Kepada bandar jadi Panglima
 Segala kerja dititahkan sama
 Tambahan di laut jabatan selama
 Tiada lagi putus menjelma.

Temenggung Seri Indera Wangsa
 Bagas¹ enom sikap perkasa
 Dikasih oleh sultan berbangsa
 Benih bekerja beberapa masa.

Budinya baik digelar baginda
 Akal bicara kadar memada
 Patut dengan umurnya muda
 Sikapnya baik bangsa pun ada.

Paduka Seri Raja bangsawan muda
 Hamba khas juga pada baginda
 Bicara dan kerjanya tiada pengada
 Sekadar menyunjung² titah dan sabda.

1. bakas (ياكس)

2. menyunjung (منجرج)

Baginda pun kasih kepada ia
Serta diharap dengan percaya
Tuturnya benar teguh bersetia
Polos tiada kepada ia.

Maharajalela pegawai berida
Jadi harapan pada baginda
Akai bicara ganda berganda
Gurau jenaka pandai bersenda.

Jabatannya itu kerja dalam
Akai bicaranya meliputi alam
Jika siapa hemat yang kelam
Ke dalam perutnya masuk menyelam

Adapun Seri Paduka Tuan
Ia pegawai di dalam kawan
Pada berkira payahlah lawan
Itulah digelar Yang Di Pertuan.

Menjadi hakim Seri Raja Wangsa
Jabatannya itu kerja memeriksa
Dakwa menda'i padanya termasa
Fakir menentukan benar dan dosa.

Lagi beberapa pegawai menteri
 Tuha muda titah bestari
 Beberapa hulubalang semerap negeri
 Penghulu panglima jajahan negeri.

Sehari-hari bersuka-suka
 Berbagai jenis laku mereka
 Bermain dengan gurau jenaka¹
 Barang kehendak ada belaka².

Berapa pula dagang dan santeri
 Masuk berniaga ke dalam negeri
 Sekalian bangsa berhimpun mari
 Berjual beli sehari-hari

Sekalian dipelihara sultan bestari
 Disamakan dengan anak negeri
 Ditegah segala isi negeri.
 Buat kekerasan tiada diberi.

1.jenaga (جناك)

2.belaga (بلان)

Sekalian sampai mengadap belaka
Ditegur baginda dengan manis muka
Dagang sekalian terlalu suka
Membawa persembahan berbagai aneka.

Hina dina mengadap sendiri
Tiada sekali digusari
Sangat rahim sultan bestari
Limpah meliputi seluruh negeri.

Sangat sentosa di dalam negeri
Bersuka-sukaan sehari-hari
Ramai dengan tepuk dan tari
Beramai-ramai ke sana ke mari.

Isi negeri suka termasa
Makanan makmur melimpah desa
Duli baginda sangat perkasa
Menghukumkan orang salah dan dosa.

Pengawasan baginda tiada bermasa
Melimpahkan adil sentiasa
Tiada pandang kepada bangsa
Disamakan belaka daif dan kuasa.

Sekianlah disebut perintah negeri
Serta kisah pegawai menteri
Kudrat Allah pun berlari
Ke atas hambanya menjadi peri.

Dengan demikian berapa antara
Perintah menjadi suatu cetera
Datuk Maharaja kedua bersaudara
Semena-mena ditimpa mara.

Dimurka oleh duli makota
Sebab enggan mengadap senjata
Cap dan rakyat diambil semata
Tetapi tiada dirampas harta.

Jauhari¹ yang diatas takhta julang
Itupun baginda kurniakan pulang
Angkatan tiada lagi berulang
Habis pertemuan di lelakon dalang.

1. jauhar (جواهر)

Demikian pula sebab kerana¹
 Datuk Pengkalan berbuat bencana
 Upayanya tiada sampai ke mana
 Berbuat garang melakukan tahana.

Kepada Siam berbuat bantahan
 Barang kehendaknya semua ditahan
 3// sudah diketahui diri kelemahan
 hendak melawan berbunuh-bunuhan.

Hendak dilawan Siam berperang
 Hal dirinya sekaliannya kurang
 Raja Siam melakukankan garang
 Dengan sebentar disuruhnya senang.

Kedah Petani sudah tertentu
 Takluk ke benua Siam itu
 Tatkala demikian perintah ratu
 Kedah pun disuruh memukul ke situ.

1. kerana (كرايا)

Angkatan sekalian berhimpun di Senggora
Angkatan Kedah pun disuruh segera¹
Naik memukul Petani angkara
Jika lambat Kedah pun cedera.

Hemat baginda yang maha mulia
Tatkala demikian kehendak dia
Hendak dibantah kurang upaya
Diberilah angkatan menolak bahaya.

Datuk Maharaja dititahkan sultan
Jadi panglima membawa angkatan
Serta pegawai memegang jabatan
Dititahkan jangan berlambatan.

Diletak Paduka Maha Menteri
Jadi kapit menyembari
Kedua bicaranya tiada selari
Kerjanya hendak beriri-iri.

Habis berhimpun segala tentera
Di Padang Terap berapakah dura
Maharaja tiada berangkat segera
Berlambatan duduk mencari kita.

1. sikara (سيكرا)

Akal Wazir bukan sebarang
Sukar dicari zaman sekarang
Tetapi tawakkal sedikit kurang
Kehendaknya jangan sempat berperang.

Tambahan Paduka Maha Menteri
Segannya sangat nyata pegari
Berjalan ke Petani tiada digemari
Khabarnya konon menaruh ngeri.

Di Padang Terap sehari-hari
Bermain herebab¹, kecapi, muri
Dihimpun menora disuruh menari
Menora pun mati dengannya diri.

Berapa permainan pula diadakan
Segenap jajahan di suruh himpulkan
Yang tiada harus pula dikerjakan
Sama laki-laki konon dinikahkan.

Beberapa kekerasan pula dilakukan
Hukum dan denda diperintahkan
Seperti titah dialpakan
Kesalahan tiada digentarkan.

1. herabab (هراباب)

Akan perintah Datuk Maharaja
Suatu pun tiada mengambil raja
Hingga duduk berdiam sahaja
Lakunya nanti selesai kerja.

5// Berulang titah Makota Indera
Kepada Wazir kedua bersaudara
Disuruh berjalan dengan bersegera
Di Padang Terap janganlah dura.

Karena Siam berganti-ganti
Turun mendapat Seri Narapati
Disegerakan angkatan jangan berhenti
Angkatan yang lain lama menanti.

Sudah berangkat dari Senggora
Duduk berhimpun segala tentera
Di negeri Petani berapakah dura
Angkatan di Kedah tiada ketara?

Berjalan angkatan disuruh segerakan
Bermain tiada dibenarkan
Di dalam enam hari disuruh sampaikan
Ke negeri Petani berhimpun pasukan.

Berapa berat pula dinyatakan
 Kehendaknya disuruh segerakan
 Hari melanggar pun ditentukan
 Akan berperang beramuk-amukan¹.

Sekalian dinyatakan mahkota indera
 Kepada Wazir disuruh segera
 Membawa angkatan hulubalang tentera
 Kerja jangan berura-ura.

Berapa pucuk titah yang 'ala
 Sehari-hari tiada bersela-sela
 Disuruh berjalan jangan gendala
 Serta dititahkan Maharaja.

Mudik pergi² ke Padang Terap
 Membawa persalin cukup semerap
 Kurniakan pegawai yang diharap
 Itu pun tiada juga mujarab.

1. amuk-ambukan (اصق امبوكن)

2. p-r-k (فرک)

Titah tiada juga diberati
Hingga surat datang berganti
Maklumkan khabar beribu kati
Menyatakan Petani terlalu sakti.

Pada Petani sangat diberatkan
Keadaan diri tiada diingatkan
Kebinasaan negeri tiada disedarkan
Khabar yang dusta didengarkan.

Kuasa Petani sangat dijulang
Siam nan konon sangatlah malang
Dibunuh Petani tiada terbilang
Itulah Wazir berhati walang.

Di Cheni pun konon kubu disekat
Angkatan tiada dapat berangkat
Tiada jalan hendak mendekat¹
Petani sekalian sudah muafakat.

1. mendakat (مندکات)

Demikianlah khabar sehari-hari
 Yang sampai kepada kedua menteri
 Jadilah hati bertambah ngeri
 Hingga bergaduh sesama sendiri.

Daripada sangat dikerasi¹ raja
 Lalu disuruh oleh Maharaja
 6// Tun Jaya Indera dan Megat Setia Raja
 Berjalan dahulu melihat kerja.

Berjalanlah masuk kedua pahlawan
 Dengan segala puak dan kawan
 Mereka kedua sangat setiawan
 Hatinya tiada memilih lawan.

Berjalan masuk ada sehari
 Berjumpa Petani berkukuh diri
 Hendak lalu tiada diberi
 Dilawan berkelahi Petani pun lari.

Seorang petani terkerat kepala
 Dihantar kepada Wazir yang 'ala
 Lalu dihantar langsung ke kuala
 Mereka berhenti menanti pula.

1. dikerasi (دکاراسی)

Dimaklum kepada Wazir yang 'ala
 Pinta berjalan angkatan segala
 Dijalan sudah tiada gendala
 Petani habis ke kampungnya hala.

Wazir berdiam dengan berkira
 Tiada juga angkatan mara
 Petani pun habis sudah bercempera
 Dilanggar Siam dengan Senggora.

Adapun Paduka Maha Menteri
 Apakah pula sebab dan peri
 Abangnya konon digusari
 Dikemburnya balik ke kampung sendiri.

Membawa angkatan baginda titahkan
 Marah dan ngerin pula dilakukan
 Marah tujuh takatnya bukan
 Berjalan ke Petani patut direjangkan¹.

Terlalu murka sultan bestari
 Ke Padang Terap berangkat sendiri
 Mengukarkan martabat kedua menteri
 Yang lain pun banyak digusari.

1. dirajakkan (در اجتنک)

Berperang sudah tiada berdapatan
Siam pun marah bukannya buatan
Bertambahlah murka baginda sultan
Dititahkan Temenggung membawa angkatan.

Seri Paduka Tuan jadi kapitanya
Membawa hulubalang dengan rakyatnya
Lima ribu jumlah bilangannya
Serta dengan alat senjatanya.

Berjalan masuk ke negeri Petani
Segenap tempat sudahlah pani
Hendak dilambat tiada berani
Siam menjarah ke sana sini.

Masuk pergi dengan sejahtera
Tiadalah suatu melintang mara
Sungguhpun kubu di Cheni ketara
Tetapi tiada orang memelihara.

Setelah ke Petani sampai angkatan
Tetapi sudah berlambatan
Raja Senggora sangat karatan
Nyaris hendak diberinya rotan.

7// Katanya, "Orang sudah berperang
 Mengapa baharu mari sekarang
 Sekian lama duduk mengerang
 Di Padang Terap membuat karang.

Marahnya tiada terkira-kira
 Temenggung pun tiada timbul bicara
 Di kota¹ dengan sengsara
 Seolah duduk didalam penjara.

Suatu pun tiada diterimanya kira
 Dihalau balik segala tentera
 Kerana kesalahan sangat ketara
 Perbuatan Wazir memberi dura.

Dituduh Siam duli mahkota
 Dengan Datuk hendak berserta
 Siam pun hendak membuat menta
 Katanya Kedah hendak diserenta.

Temenggung pun tiada dilepasnya mari
 Gundahlah pula seisi negeri
 Surat Temenggung berdudun mari
 Menyatakan hal berbagai peri.

1. di ko'ta (دکؤت)

Duduknya itu sangat kesakitan
 Ugut Siam bukannya buatan
 Ke bawah duli paduka sultan
 Dipohonkan kira jangan berlambatan.

Duli bagnda sultan pestari
 Kemuliaan daulat sangat berdiri
 Tiada sekali gentar dan ngeri
 Kepada Allah berserahlah diri.

Laksamana dititahkan betara
 Ke negeri Petani berjalan segera
 Mendapat cogan Raja Senggora
 Akan menerima hukum dan dera.

Barang yang hendak dihukumkan
 Sekalian tiada boleh disalahkan
 Kesalahan pinta dimaafkan
 Pegawai yang dipegang itu dipohonkan.

Setelah demikian titah betara
 Laksamana tiada berani dura
 Kerana negeri hendak dipelihara
 Kalau menjadi huru-hara¹.

1. haru-hara (سارو سارا)

Bonda duli mahkota indera
 Pada Laksamana emak saudara
 Sakit terhantar hampir bermara
 Meninggalkan tiada terkira.

Daripada kerja terlalu berat
 Ke atas negeri hendak mudarat
 Jadilah dititahkan duli hadzat
 Bimbang dan masghul disuruh kerat.

Tiadalah lagi terkata-kata
 Sudah dengan titah Sang Nata
 Diputuslah hati yang tercinta
 Kepada Allah diserahkan semata.

Niat Laksamana yang pegari
 Daulat baginda barang berdiri
 8// Jika selamat sentosa¹ negeri
 biarlah susah di atas diri.

Berjalanlah ia berhati hampa
 Bonda yang sakit tiada dilupa
 Karena sakit berat menimpa
 Yakin hatinya tiada berjumpa.

1. sentoasa (سنواسة)

Daripada sudah demikian peri
Keberatan tertanggung di atas negeri
Yang sakit itu seorang diri
Bala yang datang meliput diri.

Jadilah dititahkan Seri Betara
Tiadalah lagi berkira-kira
Berjalanlah pergi sigera-sigera
Mendapat cogan Raja Senggora.

Ke negeri Petani berjalan hala
Sampailah tiada suatu gendala
Dengan Siam berjumpa segala
Tiliknya seperti sedia-kala.

Dengan kudrat IIahu'I-ghina
Meninggikan daulat Sultan Maulana
Tatkala sampai Laksamana
Padamlah api yang mengerna.

Marah dan hukum tiadalah kena
Hadiah dan belanja tiada berguna
Harta dibawa anta permana
Dipulangnyanya habis dengan sempurna.

Dengan muslihat dibicarakan
Kesalahan sekalian dimaafkan
Tutur yang baik dikeluarkan
Disaranya pula minum dan makan.

Daulat baginda bukan kepalang
Dengan mudah menolakkan malang
Temenggung dengan pegawai hulubalang
Sekalian dibawa Laksamana pulang.

Berjalan pulang sampai sekerat
Berjumpa orang membawa surat
Menyatakan bonda yang sakit berat
Sudah pulang ke negeri akhirat.

Kehendak Allah sudah semata
Janji tak boleh dipandang mata
Tiadalah apa hendak dikata
Kematian tiada dihadap serta.

Tetapi kerja jaya belaka
Tiadalah suatu cinta dan duka
Orang yang terpegang sekalian mereka
Pulang ke negeri berserilah muka.

Lepaslah daripada sekalian bercinta
 Pulang mengadap duli makota
 Tiada suatu apa sengketa
 Masing duduk bersukacita.

Selang tiada berapa dura
 Burma pula datang gembera¹
 Membawa angkatan berlaksa tentera
 Beratus perahu kapal dan bahtera.

9// Mari memukul negeri Salang
 Paluan keras bukan kepalang
 Beribu pahlawan dan hulubalang
 Panglima dan lasykar tiada terbilang.

Orang Salang memintak² bantu
 Segenap negeri bukan suatu
 Barang yang takluk ke benua itu
 Disuruh sigera pergi ke situ.

1.kemera (كسيرا)

2.memintok (ممنتوك)

Jika lambat nyata binasa
Burma yang datang berselahan masa
Di dalam ribut didatangi desa
Lakunya sangat gagah perkasa.

Segala jajahan sudah dialahnya
Kota Salang di dalam kepungnya
Dengan kubu sudah dihipitnya
Makanan dan ubat sangat kurangnya.

Hendak dikeluاري tiada kuasa
Sebab lawannya lebih berlaksa
Dari dalam kota ia termasa
Siang malam tiada bermasa.

Ke benua pun sudah dimaklumkan surat
Perintah Burma demikian darurat
Raja Benua menitahkan Jommarat
Membawa angkatan laut dan darat.

Berapa ratus pula hulubalang
Orang besar yang terbilang
Dititahkan mari membantu Salang
Jangan sempat Burma menggalang.

Setelah sudah bertitah sang nata
Jommarat pun tiada berbanyak kata
Menyembah turun menghimpun senjata
Rakyat pun sudah dikerah rata.

Dengan sigera dikerahkan tentera
Turunlah rakyat tiada terkira
Disuruh berjalan dengan bersigera
Jangan sempat Salang bermara.

Wang-na pun siap satu pasukan
Berjalan darat disuruhkan
Pya Ca Sin ketua dijadikan
Beratus pula hulubalang Krommakan.

Berangkat berjalan dari daratan
Berapa lama didalam hutan
Sampai ke Chaiya sudah angkatan
Ke Salang belum berdekatan.

Rakyatnya banyak anta-permana
Negeri Chaiya habislah jerana
Perbuatan angkatan terlalu tahana
Belum juga sampai ke mana.

Adapun akan Pya Jommarat
Dari laut tiada mendarat
Berapa perahu senjatanya sarat
Berbagai jenis tiada tersurat.

Rakyatnya banyak beribu laksa
Beratus pahlawan yang perkasa
10// Beberapa hulubalang yang berjasa
dengan Burma berperang biasa.

Ke negeri Ligor sampai angkatan
Jommarat pun pindah ke daratan
Ligor dan Chaiya serasa kesakitan
Kedua pasukan empunya perbuatan.

Di Ligor berhenti segala tentera
Menghimpun angkatan segala negara
Sementara tentu segala kira
Ligor dan Salang jadi setara.

Diletak Jommarat seorang tambatan
Di hadapan dijadikan ibu angkatan
Pya Tai Nam nama sebutan
Kerja berperang sahaja jabatan.

Disuruh berjalan jangan gendala
Dengan segera hari itu la
Ke negeri Salang disuruh hala
Jommarat lagi di Ligor gendala.

Di Kedah pun turun Raja Senggora
Kemudian daripada angkatan mara
Menyunjung titah membawa tera
Sertanya turun beribu tentera.

Katanya hendak tolong pelihara
Kalau-kalau Burma datang angkara
Serta beras disuruhnya sara
Hantar ke Trang dengan bersigera.

Akan jadi makanan orang
Yang dari benua keluar berperang
Dikerasi bukan sebarang
Dikehendaki tiada boleh berkurang.

Perintahnya tiada seperti sedia
Dilihat kelakuan perbuatan dia
Bangunnya tiada dipercaya
Dengan Burma kalau sedaya.

Perintahnya itu lebih terlalu
Sampai hendak dipukul palu
Akan segala Pya penghulu
Kerasnya ganda daripada dahulu.

Datuk Maharaja pegawai bahari
Raja Senggora memanggil mari
Cap dipinta pulanglah beri
Disuruhnya pulak memerintah negeri.

Daripada sangat baginda kira
Membala hati Raja Senggora
Kawan lama kasih dan mesra
Cap dipinta diberikan sigera.

Tiada disangka kemudian berbara
Diberi pun tiada berpahala
Apakah sebab karena mula
Tiba hendak jadi menyala.

Nyaris sedikit lagi bermara
Negeri Kedah dengan Senggora
Baginda murka tiada terkira
Hendak berlawan mengadu tentera.

11// Sebab demikian kisah ketara
Datuk Maharaja dua bersaudara
Mengacum kepada Raja Senggora
Memalis malu hendak dikira.

Datuk Maharaja berbuat bakti
Pada raja Senggora bersanggah hati
Di Alur Ganu duduk berhenti
Tiada mengadap Seri Bupati.

Semogalah selesai kerja di Salang
Tiadalah jadi menanggung walang
Raja Senggora kembali pulang
Jadilah lelakon dalang.

Barbalik pula hendak dicetera
Sebelum datang Raja Senggora
Sepucuk surat sudah ketara
Menyatakan Salang haru-hara.

Tatkala demikian datang suratnya
Duli baginda sangat gundahnya
Hendak dititahkan tiada orangnya
Membawa angkatan yang patutnya.

Kalau seperti kerja yang dahulu
Angkatan disuruh ke sebelah ulu
Bertambah pula salah dan malu
Rugi dan fitnah tiada kelulu.

Lalu bertitah duli hadzrat
Tiadalah lagi banyak mesyuarat
Jika lambat bertambah berat
Hendak didiamlan tentu mudarat.

Kepada laksamana bertitah sultan
Sekarang dia punya jabatan
Segala kerja pihak lautan
Dirilah pergi bawa angkatan.

Laksamana menyembah menyunjung jari
Menjawab titah sultan bestari
Berdatang sembah patut berseri
Daulat tuanku berang berdiri.

Patik sahaja hamba dididikkan
Dari kecil dipermanjakan
Mana titah duli telempakan
Di atas jemala patik junjungkan.

Tetapi patik tiada biasa
Tambahan pulsa tiada berjasa
Baik tuanku berbanyak periksa
Kalau kerja jadi binasa.

Lalu bertitah baginda pulak
Sekalian perintah Allah Ta'ala
Daripada baik atawa cela
Ke mana lagi hendak dihala.

Berdatang sembah Laksamana
Patik nan hamba sedia yang hina
Jabatan sendiri sudah terkena
Hendak disimpang pergi kemana.

Titah terjunjung ke atas jemala
Tiada patik memberi gendala
12// Entah pun baik atawa cela
Ikut perintah 'Azza wa jalla.

Habis kuasa patik kerjakan
Jika mati patik redzakan
Menyunjung titah duli telempakan
Berbuat bakti dengan kebajikan.

Telah sudah tentu bicara
 Disuruhlah kerah segala tentera
 Bersiap perahu tiadalah dura
 Karena kerja hendak disigera.

Teluk, rantau, jajahan segala
 Disuruh kerah tiada bersala
 Sekalian berhimpun tiada digendala
 Membawa perahu meriam dan lela.

Ke Pulau Langkawi surat dinyatakan
 Perahu dan rakyat disuruh siapkan
 Di sanalah nanti sekalian hadirkan
 Kerja hendak disigerakan.

Telah sampai perahu rata
 Lengkap dengan alat senjata
 Labuh bersusun dihadapan kota
 Sekalian kelengkapan hadir semata.

Cukup sekalian kelengkapan perang
 Tunggul dan merual anjerah berderang
 Terdirilah¹ tunggul yang dilarang
 Jadi alamat ketuha orang.

1. terdayalah (نزد بيله)

Masing-masing dengan jabatan
Tetunggulnya sudah tentu sebutan
Tiada boleh ikut-ikutan
Seperti gemar masing perbuatan.

Sekalian perahu yang dilengkapkan
Berjenis-jenis laku susuknya
Ikut gemar yang melayannya
Tiadalah lagi cacat celanya.

Ghurab Orang Kaya Laksamana
Dipandang sikap bagai walmana
Seperti unggas direncana
Kelengkapannya cukup dengan sempurna.

Buatannya kukuh seperti besi
Dipasang lotang tiada bergangsi
Berpagar tangga lung berkisi-kisi
Seri Jawa nama diraksi.

Lotangnya dipandang menaruh sopan
Namanya Macan Lepas Tangkapan
Tetunggul merual gemerlapan
Dayung seperti jari lipan.

Andalan Temenggung Seri Indra Wangsa
Dipandang sikap bagai raksasa
Ghurab bernama Unggas Angkasa
Padanlah tempat orang perkasa.

Jabatan Temenggung penglima perang
Lotang bernama Harimau Garang
Tetunggulnya merah cahaya berderang
Memberi gentar dipandang orang.

13// Andalan Orang Kaya Paduka Seri Raja
Sikap manis dipandang durja¹
Tunggulnya pelangi warna teja
Perbuatan dari negeri Kemboja².

Ghurabnya baru turun bentayan
Bergelar nama Macan Loyan
Lotangnya bernama Tagar Semboyan
Berpatutan dengan orang melayan.

1. deraja (دراج)

2. kemoja (کموجا)

Andalan Seri Raja Makota
 Lancang karunia duli makota
 Kelengkapan perang genap semata
 Tiada janggal pandangan mata.

Adeknya (ber) nama Seri Pikrama Wangsa
 Lancang¹ dikurnia sultan berbangsa
 Daripada kawan tiadalah lasa
 Keduanya benih bekerja biasa.

Andalannya kedua bersaudara
 Tunggul bertulis bersuji sutera
 Lancang bernama Mardan Segara
 Sebuah bernama Unggas Udara.

Bentara Seri Dewa pergi serta
 Kelakuannya saleh bagi pendita
 Perangainya tiada banyak berkata
 Tuturnya benar tiada berdusta.

Lancang bernama Langlang Segara
 Lotang bernama Guntur Udara
 Susuknya patut tiadalah cedera
 Dengan kawan samalah tara.

1.lanjang (لَنْجَاج)

Adapun Seri Raja Indera
Dengan Orang kaya Maharaja Putera
Keduanya sepupu bersaudara
Bagas enom muda perwira.

Ia pun pegawai boleh diharap
Turun temurun¹ sahaja semerap
Keduanya itu sebuah ghurab
Kerjanya tiada menanti serap.

Raja Makota orang setiawan
Ia pun seorang dibilang melawan
Tiadalah tewas daripada kawan
Itulah dikurnia Yang Di Pertuan.

Ghurabnya kukuh patut padan
Dinamakan dia Panah Kelodan
Lotang bernama Penyapu Medan
Tetunggul bertulis Pedang Syah Mardan.

1. temuran (شموران)

Lancang Megat Setia Raja
 Seperti budak¹ besar dipuji
 Laksana kuntum¹ bunga seroja
 Mudah disuruh bawa bekerja.

Lancang kecil daripada kawan
 Terkukur lela dua sehaluan
 Tunggul bercita bertulis awan
 Hatinya baik pada melawan.

Tunku Alang Naga seorang satria²
 Hatinya baik lakunya setia
 14// Kelakuannya tiada pandai mendaya
 Kepada zahir entahlah rahsia.

Ghurabnya baharu merah bernyala
 Lotang terkukur dua setala
 Ghurabnya bernama Cencamar Gila
 Lotang bernama Bermanyala.

1.kutum (كوتوم)
 2.satraya (سترايا)

Ada seorang pula satria
Tunku Idris ismu yang mulia
Hatinya saleh sangat percaya
Sikap pahlawan ulamak pun dia.

Andalannya kakap bercencamar
Perahu yang besar tiada digemar
Amalnya menurut nahi dan amar
Kerja disambil dan samar.

Berapa pula hulubalang panglima
Dan anak baik yang ternama
Dititahkan baginda pergi bersama
Masing perahu dengan saksama..

Keadaan seperti pegawai hulubalang
Anak cucu orang terbilang
Andalannya patut tiadalah walang
Seperti ayam yang baik tulang.

Sudah bersiap masing pegangan
Segenap perahu sebilang tangan
Hari pun baik tiada larangan
Berhimpun mengadap sultan junjungan.

Di pengadapan hadir sultan pestari
Masuklah mengadap pegawai menteri
Duduk menyembah menyunjung jari
Ditegur baginda manis berseri.

Laksamana berdatang sembah
Daulat tuanku tinggi bertambah
Patik hamba dibawah lembah
Memohonkan ampun hendak berubah.

Keluar titah makota indera
Berlayarlah sekalian hai saudara
Kepada Allah kupohonkan pelihara
Pergi mari dengan sejaktera.

Hendaklah muafakat sekalian sira
Segenap kerja dan bicara
Laksamana itu ganti menira
Sekalian jangan berbuat angkara.

Suruh tegahnya diturutkan
Hubaya jangan dialukan
Ialah wakil kami dijadikan
Barang yang bantah disuruh hukuman.

Telah sudah dititahkan segala
 Diangkat kenduri berbuat pahala
 Qur'an dan maulud dibacakan pula
 Memohonkan syafa'at¹ menolakkan bala.

Sudah maulud dengan mengaji
 Doa selamat dibaca tok haji
 Anbia, aulia serta dipuji
 Memohonkan kerja jangan terkeji.

15// Telah selesai yang demikian
 Dikurnia persalin pula sekalian
 Sekalian menyunjung anugerah² pakaian
 Diriba³ duli berderai-deraian.

Telah sudah menyunjung duli⁴
 Bermohon tiada berdua kali
 Langsung lalu ke ghurab sekali
 Berbunyilah gong tiga kali.

1. syafangat (سفاغت)

2. anugeraha (انكوها)

3. dirabak (درا باد)

4. dali (دالي)

Baginda pun turun berangkat serta
 Naik semayam diatas kota
 Berwajah muram laku bercinta
 Mengantar menteri dengannya mata.

Hemat baginda terlalu cermat
 Di kota dinaiknya tunggul alamat
 Lakunya itu kepada hemat
 Kepada angkatan dikurnia hormat.

Setelah musta'id() sekalian alat¹
 Tiadalah suata cala dan ghalat
 Yaum'ala-Jum'at Ba'd al-Salat
 Berdayunglah ghurab seperti kilat.

Habislah hilir ghurab segala
 Kakap dan sampan berapa pula
 Sebuah pun tiada yang gendala
 Berhenti berlabuh di alangan kuala.

Hanyalah sebuah dirundung malang
 Lancang Wan Jaafar dijojol tergalang
 Cemas besar bukan kepalang
 Lalu dibawa berbalik pulang.

1. 'alat (عالت)

Perahu yang lain dipohonkan pula
Dikurnia baginda tiada gendala
Perahu yang tiada cacat dan cala
Disuruh turun sekarang itula.

Kawan sekalian berlayarlah sudah
Dirinya lagi didalam Kedah
Berlayar sebuah bukannya mudah
Diturutnya juga seraya gundah.

Laksamana dengan perahu sekalian
Di alangan berlabuh bernanti-nantian
Berbunyilah pula gong semboyan
Habis berlayar berderai-deraian.

Berlayar meninggal kuala itu
Sampai ke gerabang bertahar di situ
Ditahan angin utara tentu
Sauh besi putus suatu.

Berbalik sampan pula ke kuala
Mengambil sauh lain pula
Sampan pun balik sekarang itu la
Ke Pulau Langkawi pula di hala.

Kepada waktu toleh tengkala¹
 Sampai ke pulau Wazir yang 'ala
 Menghimpun perahu rakyat segala
 Di sana pun tiada lama gendala

Di pulau pun lengkap masing jabatan
 Musta'id² berlabuh di lautan

16// Tiada yang tinggal lagi didaratan
 hingga menanti sampai angkatan.

Panglima di Pulau Langkawi itu
 Seri Pikrama Jaya gelar ratu
 Turun temurun semerap di situ
 Benih baik bangsa pun tentu.

Kapitnya itu Seri Darma Wangsa
 Ia pun anak orang berbangsa
 Perintahnya baik halus periksa
 Patutlah menjadi ketuha di desa.

-
1. tengkala (تنگ کالا)
 2. musta'ib (موتنا'یب)

Berapa pula panglima dan nakhoda
Dan anak baik yang muda-mudi
Sekalian musta'ib berhimpun ada
Hingga menanti barang disabda.

Andalan Seri Pikrama jaya
Sikapnya patut mengadang bahaya
Jika lawan yang sebaya
Menaruh silu melawan dia.

Andalan bernama Bujang Segara
Lotangnya itu bernama Cakera
Tetunggulnya unggas melampara
Patutlah tempat orang perwira.

Andalan Seri Darma Wangsa
Dinamakan dia Batil Suasa
Lotang bernama Lidah Raksa
Tetunggul bertulis Macan Termasa.

Segala perahu panglima, nakhoda
Dan anak baik yang muda-muda
Senjatanya lengkap sekalian ada
Sikap perahu tiada berbeda.

Masing jenis yang disuka
 Kelengkapan perahu berbagai direka
 Tetapi memberi manis belaka
 Tiadalah lagi syak dan sangka.

Paduka Seri Raja ditinggalkan
 Jadi panglima suatu pasukan
 Kelengkapan jajahan disuruh berhimpun
 Dari belakang disuruh turutkan.

Siaplah sudah sekalain perkara
 Tiadalah berhenti di pulau dura
 Pada saat yang sejahtera
 Dari pulau mengembara.

Belayar bersusun melampara
 Sampai ke Ketam tiada termara
 Ditahan oleh angin utara
 Di Tanjung Cincin ombak gelora¹.

Tiga malam bertahar di situ
 Sauh pun putus bukan suatu
 Nyaris dihempas naik ke batu
 Semoga berhenti utara itu.

1. ~~Meloara~~ (كلوارا)

Setelah angin ada peluangnya
Berdayunglah ghurab sekaliannya
Ke Pulau Terutau diseberangnya
Di sana pun keluar kelengkapannya.

17// Jeragan Sulaiman nama panglimanya
Lancangnya patut dengan tarafnya
Lengkap dengan alat senjatanya
Boleh diharap juga kerjanya.

Di Terutau berhenti ada sehari
Lalu berlayar ke Ujung Duri
Selat Dulang tampak pegari
Ke Buyung Pecah¹ dihampiri.

Dari sana berlayar pula
Di Perambung berhenti setala
Syamsu menyikah cakrawala
Ke bandar Telibung pula dihala.

Ketika zohor waktu berbakti
Ke bandar Telibung sampai berhenti
Dilihat kawan yang dahulu menanti
Sebuah pun tiada didapati.

1. Dalam naskah ditulis 'kubu yang pecah'

Disuruh Raja Sura¹ Pahlawan
 Bawa dahulu tujuh haluan
 Seolah menjadi penganjur kawan
 Serta menyuluh² perintah lawan.

Raja Sura Pahlawan sebuah menggalang
 Megat sebuah disuruh ke Salang
 Mengambil khabar belum ia pulang
 Yang lain entah di mana tualang.

Di dalam Telibung habis tiada
 Pergi pecah porak puranda
 Menurut kehendak kerja mengada
 Tiada menurut titah dan sabda.

Di Telibung itu seorang adipati
 Anak isteri³ asalnya pesti
 Tatkala sudah Penggawa mati
 Ialah pula memerintah ganti.

1. suara (سورا)

2. menyulu (مپولو)

3. steri (ستري)

Raja Pengeran¹ nama dirinya
 Oleh Siam dialihkannya
 Alung Rit Sobgkram* digelarnya
 Di bandar Telibung ia rajanya.

Umurnya muda sedang perwira.
 Lagi pun baik budi bicara
 Selama ia menyelenggara
 Telibung belum cacat dan cdera.

Pada masa ketika itu
 Siam pun banyak ada di situ
 Bertunggu Telibung mereka itu
 Setengah hendak ke Salang memantu.

Dari Senggora turun angkatan
 Lima ratus orang jalan daratan
 Senjatanya senapang bersirat rotan
 Alung Yokabat jadi kapitan.

Di Telibung pun sudah dikukuhkan
 Kubu dan jojol diperbuatkan
 Segala perahu dihimpunkan
 Siang malam disiapkan.

1. pengerang (فخرغ)

Telibung itu sedikit orangnya
 Perahu tiada banyak kepadanya
 18// Sebab Terang itu pegangannya
 Jadilah bertambah sedikit sukunya.

Terang, Telibung semua perahunya
 Lima belas bilangannya
 Dengan kumbar kecil besarnya
 Senjatanya lengkap patut kadarnya.

Akan angkatan dau buah negeri
 Ligor, Merdelong dahulu kala
 Di Pulau Panjang berdiam diri
 Hendak ke salang ruapnya negeri.

Wazir sampai ke Telibung itu
 Dengan Raja Pengeran muafakat satu
 Hendak ke Salang pergi membantu
 Kadar menanti khabar yang tentu.

Selagi belum penyuruh pulang
 Yang pergi mwingambil khabar ke Salang
 Angkatan Kedah ke Telibung menggalang
 Serta membaiki¹ barang yang walang.

1. membaki (مبكي)

Menggalang ada kadar dua hari
Sepucuk surat di (dari) Salang mari
Perintah perang dinyatakan beri
Burma sudah berundur lari.

Tetapi angkatan segala negara
Dipintanya juga pergi sigera
Karena lagi musim utara
Karena Burma balik angkara.

Selang pula ada sehari
Sepucuk pula surat diberi
Menyatakan Burma sudahlah mari
Balik melanggar sehari-hari.

Akan Megat yang pergi ke Salang
Ia pun sampai berbalik pulang
Mengatakan Burma datang berulang
Sudah dilanggarnya kota Salang.

Tatkala demikian yang dikhabar nyata
Perahu digalang diturunkan rata
Perahu Telibung hadir semata
Muafakat hendak pergi berserta.

Menampung sama orang Senggora
Lima puluh penghulu dan tentera
Perahu perang diselenggara
Dengan Telibung bersatu kira.

Dari Setul pun datang angkatan
Tujuh haluan tang kelihatan
Perahunya kumbat berikat rotan
Senjatanya rentaka besi karatan.

Tunku Bisnu raja pestari
Sepucuk surat pula diberi
Akan angkatan yang tujuh seperi
Kepada Wazir diserahnya beri.

Seri Lela Pahlawan jadi panglimanya
Seri Raja Perkasa jadi akpitnya
Jadi ketuha perahu ketujuhnya
Menerima kerja ikut padannya.

19// Orang Kaya kedua sahaja ternama
Patut sangat jadi panglima
Tetapi perahunya tiada utama
Senjata ada sebesar hama.

Tunku Bisnu raja yang mulia
Bangunnya itu kurang percaya
Pada pekerjaan dimanakan jaya
Diberikan senjata sia-sia.

Senjata dan perahu disayangnya
Yang baik tiada diberinya
Teman dan nama tiada dipeliharanya
Jadi disebutkan pada akhirnya.

Sebab pun demikain dihemat kata
Karena banyak dilihat harta
Beberapa perahu dan senjata
Meriam dan lelanya ada semata.

Oleh Wazir surat dimaklumkan
Pada Tunku Bisnu dipohonkan
Senjata yang besar pintak hantarkan
Kedua Orang Kaya hendak diberikan.

Supaya nama jadi terbela
Kawan pun ia jangan bermata cela
Kemudianlah baharu dihantarkan lela
Dengan segera tiada gendala.

Siaplah sudah angkatan sekalian
 Pada bulan Zulkaedah¹ hari senain
 Berbunyilah pula gong semboyan
 Dari Telibung berderai-deraian.

Berdayung menuju (ke) Pulau Setai
 Hendak lalu tiada upaya
 Utara keras kilat bercahaya
 Tiada terdayung menyongsong dia.

Ghurab Wazir yang bergemala²
 Tiap malam tiang bernyala
 Sahaja adat purbakala
 Jadi pedoman³ kelengkapan segala.

Pyta Tai Nam pahalwan yang garang
 Berjalan turun sampai ke Trang
 Niatnya hendak ke salang berperang
 Tiada berperahu hendak menyeberang⁴.

1. Dhu'al-Qa'dah (دوالخميد هـ)

2. berakemala (براکمالا)

3. pendoaman (فندوامن)

4. menyeberang (مېسبرنځ)

.Ke Teranglah sampai sudahlah ia
 Hendak ke Salang tiada upaya
 Mencari perahu berbagai daya
 Diboleh pun perahu tiada bergaya¹.

Didalam Terang tiada perahunya
 Barang yang baik habis dibawaknya
 Tinggal pun tiada apa gunanya
 Itulah dihimpun diperbaikinya.

Disuruh seorang harapannya
 Pergi dahulu daripadanya
 Alung Kamhing Songkram namanya
 Mengambil khabar perintah sekaliannya.

Along Kamhing sigera berlari
 Ilir ke Telibung perahu dicahari
 20// Diblehnya sebuah perahu yang bahari
 Berjumpa di raming*diturutnya mari.

1.bergahya برکھیا

Serta sampai berdekatan
Diperiksanya segala ketuha angkatan
Burma di Salang apa perbuatan
Dilautkah ia atawa di daratan?

Segala perintah semua dikhabarkan
Kepadanya seperti yang didengarkan
Katanya, ia dititahkan
Menatap kerja segala Krommakan.

Tatkala demikian ia berkata
Kedah, Telibung muafakat semata
Muafakat satu jadi sekata
Kalunglah jadi mata-mata.

Muafakat hendak pergi ke Salang
Mengadu untung mujur dan malang
Memukul Burma yang berulang
Jika mujur nama terbilang.

Dari Raming berlayar setala
Ke Selat Panjang perahu dihala
Sampai waktu toleh tenggala
Sekalian sampai tiada gendala.

Berlabuh sebentar di dalam selat
Tampaklah layar seperti kulat
Angkatan Merdelong balik berkilat
Datangnya dari Pulau Kalat.

Telah perahu berhampiri
Ketuhanya itu dipanggil mari
Diperiksa mengapa berbalik mari
Kelakuan seperti orang yang lari.

Muka dipandang nyata kelihatan
Seperti rupa orang ketakutan
Di negeri Salang apa perbuatan
Mengapa dibawa balik angkatan.

Jawabnya, "Sebab keputusan makan
Tiada sudah tersabarkan
Lagi pun Burma sedikit bukan
Melawan tiada terkuasakan".

Marahnya Kalung bukan kepalang
Sebab angkatan dibawa pulang
Meninggal musuh di negeri Salang
Makinya tiada dapat dibilang.

Orang Merdelong berkata pila
bukannya beta sshaja yang cela
Ligor pun habis berbalik segala
Ke Selat Korak sekaliannya hala.

Dikata Kalung "betapakah peri
Sekalian lama kamu nan mari
Di mana tu duduk berdiam diri
Burma tiada dilanggari".

Orang Merdelong menyatakan peri
Beta nan sudah lama ke mari
Menanti angkatan segala negeri
Yang lain sebuah tiada pegari.

21// Melanggar tiada dapat dikuasa
Musuh tu besar lagi perkasa
Di Pulau Panjang mencahari pangsa
Makan tak boleh seperti puasa.

Kalung makin bertambah geram
Hendak diikat palu dan kuram
Dipinta Wazir seraya disiram
Bersama dengan Alung Rit Songkram.

Lepaslah mereka daripada bermara
Dilepas pulang mencari kira
Mengambil bekal janganlah dura
Disuruh berbalik dengan bersigera.

Jika lambat hendak dipalu
Balik sigera menudung malu
Mereka mengangkat tangan ke ulu
Turun ke sampan berdahulu-dahulu.

Sekaliannya itu terlalulah suka
Berupa manis warna muka
Sampai naik ke perahu belaka
Dengan sigera layar dibuka.

Angkatan Kedah, Telibung, Senggora
Berlayar pula membawa tentera
Bongkar sauh dipasang bendera
Berdayunglah keluar ke tengah segara.

Keluar habis bagai disapu
Mengangkat layar semuanya tepu
Perahu pun laju bagai ditumpu
Haluan menuju ke Ujung Merku.

Di Ujung Merku berhenti semalam
Hendak langsung sangat (ke) Siam
Ombak utara terlalu dalam
Lalu berlayar berbalik ke dalam.

Dari dalam selat pula dilalu
Berlumba-lumba hendak berhulu
Seraya bersorak bunyi bertalu
Campur-baur tiada kelulu.

Semalaman berdayung sambil menduga
Selat berpaluh bagai telaga
Sampai pagi¹ syamsu pun jaga
Berlayar menuju ke Ekor Naga.

Di Ekor Naga duduk berhenti
Membuat apilan dengan pedati
Ditebalkan lapis bagai dihati
Paduka Seri Raja sama dinanti.

Sebuah sampan pula diberi
Ke Pulau Salang menyamar diri
Melihat Burma betapa(kah) peri
Di mana ia berkukuh diri.

1.pak (فالك)

Di suruh sulu ke Tanjung Jambu
Adakah tiada ia berkubu
Kepada niat di dalam kalbu
Hendak dicuba sekali serbu.

Panglima elok disuruhkan
Orang Telibung empunya pasukan
22// Orang Laut mendayungkan
Payar Burma tiada diindahkan.

Ia dibilang seorang juara
Kerja menyulu sukarlah tara
Tiada berapa digentarkan mara
Kerjanya tiada berura-ura.

Tatkala sampai ia ke Salang
Tiga malam sulu berulang
Kubu dan sagur semua dibilang
Perintahnya khusus tiadalah walang.

Sekalian sudah dilihat nyata
Sagur dan kubu dibilang rata
Sigera ia balik (ber) cerita
Barang yang ada penglihatan mata.

Tatkala sudah musuh ditatap
Melanggar Jambu sekalian bercakap
Segala perahu semua berlengkap
Segala panglima habis bersikap.

Paduka Seri Raja tiada dinanti
Kerana lama sudah berhenti
Berapa sampan disuruh turuti
Tiada juga mendapati.

Habis musta'id alat segala
Tiadalah lagi cacat dan cela
Angkatan Ligor yang undur mula
Sekarang mereka berbalik pula.

Tujuh belas banyak perahunya
Sembilan sahaja yang ada meriamnya
Lima ratus banyak orangnya
Berperang hendak disertanya.

Di Ekor Naga tempat berkira
Segala jadi suatu bicara
Tiadalah lagi menanti saudara
Kalau kerja menjadi dura.

Kira dan janji putus belaka
Segala juara melihat kutika
Melayu dan Siam berbagai aneka
Tiadalah konon suatu celaka.

Ketika Naga menyemberang kala
Mendatang tiada konon bercela
Berbongkarlah sauh perahu segala
Ke Selat Leher mula dihala.

Adapun akan negeri Salang
Dihimpit Burma bukan kepalang
Diperbuatnya kubu tiada terbilang
Segenap pantai tiada berselang.

Orang Salang sangat kerasnya
Ditahannya dengan habis kuasanya
Dari dalam kota lawannya
Dibedilnya tiada putus bunyinya.

Di ekor Naga kedengarannya nyata
Bunyi meriam bergempita
Ditembaknya dari dalam kota
Burma tiada dapat melata.

23// Hingga dihipitnya dengan kubu
Dikepungnya kota bagai kelambu
Juga bintak bilangan ribu
Tiadalah dapat hendak diserbu.

Angkatan Kedah, Telibung, Senggora
Dari, Ekor Naga melampara
Perahu Temenggung nyaris cedera
Datang bocornya tiada terkira.

Datang bocor dengan seketika
Kebajikan tiada lagi disangka
Digagah bawa oleh mereka
Ke Selat Leher sampai belaka.

Batal pula sudah ikatan
Seperti aturan nama sebutan
Temenggung nan ia memegang jabatan
Panglima perang laut, daratan.

Sebab sangat bocor perahunya
Tiadalah sampai hematnya
Jadi panglima bagai namanya
Orang yang lain disuruh gantinya.

Tatkala demikian Temenggung berkata
Wazir meletak Raja Makota
Seri Pikrama Jaya berkapit serta
Jadi panglima mengadap senjata.

Tunku Idris raja pendita
Lagi pancar duli makota
Ia dijadikan mata-mata
Kerana sekalian menurut kata.

Raja Sura pahlawan dikapit sama
Kerana ia orang tuha lama
Mengarah, mengatur segala panglima
Keduanya itu kabul¹ menerima.

Tetaplah janji segala perkara
Dengan gong empunya suara
Tatkala dipalu dengan kira-kira
Di situlah tentu undur dan mara.

1. qabual (قبوال)

Telah habis sudah muafakat
 Pada malam Sabtu saat yang berkat
 Dari Selat Leher angkatan berangkat
 Ke Tanjung Jambu dimasuki dekat¹.

Perahu Temenggug sangat utama
 Bocor pulang seperti lama
 Tetapi tiada jadi panglima
 Sekadar boleh dibawa bersama.

Sampai waktu dinihari
 Di Pulau Penaga melindungi diri
 Setelah hampir siang hari
 Ke Tanjung Jambu dihampiri.

Hari pun sudah nyata siang
 Dengan lawan sudah bertayang
 Semangat pun sudah banyak melayang
 Kerana akhirat berbayang-bayang.

Telah hampir tampak bertentang
 Angkatan deras berdayung datang
 24// Burma berbaris ke kubu rentang
 Ialah dahulu memasang lotang.

1.dakat (داکت)

Sagur Burma yang ada di situ
Sembilan belas dibilang tentu
Tiadalah orang didalam itu
Ke kubu habis ia bersatu.

Angkatan tampil sampai ke pantai
Menembak ke kubu putus bergontai
Ditembak dengan peluru berantai
Burma tiada dapat mengintai.

Segala ghurab tampil bertalu
Bersama-sama sakai penghulu
Burma menembak keras terlalu
Hendak undur mereka malu.

Samã muda bermalu-maluan
Tampil beratur sama haluan
Menyempurnakan nama anak bangsawan
Masing-masing mengadap lawan.

Bangkit gembera segala johan
Anak pegawai yang pilhan
Digunturnya meriam tiada perlahan
Perahunya bagai tiada tertahan.

Tatkala tampil perahu sekalian
 Ada juga tinggal kemudian
 Sungguhpun hendak berbuat kebaktian
 Tetapi ada ngeri-ngerian.

Kubu diperbuat oleh Burma
 Di, atas bukit beratur lima
 Meriam, rentaka dibubuhnya sama
 Ditembak bagai tidak terterima¹.

Bunyi bedil bergempita
 Sorak tempik jangan dikata
 Genderang perang berbunyi serta
 Segenap perahu dipukulnya rata.

Angkatan Ligor terlalu cura
 Tiada suka ke hadapan mara
 Di belakang kawan ia gembera
 Perahu kawan tiada dikira.

Laku mereka terlalu takut
 Tampilnya itu sebagai bangkut
 Kawan beratur tiada diikut
 Ia dibelakang duduk tersangkut.

1. teterima (تتريما)

Dikerah Kalung suruhkan mara
 Disuruh beratur biar setara
 Itupun tiada juga termara
 Kalung pun tiada terbicara.

Ditembak Burma dari (di) dalam lubang
 Bunyi peluru seperti kumbang
 Tetapi banyak ke atas terbang
 Suatu pun tiada yang datang rambang.

Pelurunya datang tiada terkira
 Tetapi lepas ke belakang tentera
 Jatuh ke laut bercempera¹
 Seperti petek kawan kedera.

25// Orang yang jadi mata-mata
 Bangunnya sudah segan berkata
 Temenggung tolong mengarah serta
 Berbanjarlah perahu Melayu semata.

Tampil kedua panglima perang
 Rapat ke pantai terhunus kekerang
 Diturutlah oleh sekalian orang
 Bersungguh-sungguh masuk berperang.

1.berjempera (برجمبرا)

Berbalas-balasan pergi mari
 Sampai waktu tengahari
 Burma pun tiada lagi terdiri
 Patahlah ia berkembur lari.

Dinaiki oleh segala yang cekap
 Pergi merampas setengah menangkap
 Diboleh pun jenis harta kelengkap
 Ada mendukung setengah mendapak.

Orang Ligor dahulu kelihatan
 Burma sudah pecah ikatan
 Ialah segera sampai kedaratan
 Naik merampas berebut-rebutan¹.

Burma yang sakit tak dapat lari
 Sebab tak boleh bergerak diri
 Orang Ligor datang berlari
 Dibunuh tak dapat meminta diri.

Kalung sama ke darat melompat
 Permainan dapnya terlalu cepat
 Dilihatnya Burma sakat merapat
 Dikeratnya mati tiga setempat.

1. berebut-rabutanc *بریت در ابونتک*

Habislah sekalian dirampas lasykar
 Sampai kepada karung dan tikar
 Dijarah sampai ke dalam belukar
 Kubu dan sagur semua dibakar.

Orang pulau terlalu cekap
 Tiga orang Burma boleh ditangkap
 Segera dibawa turun ke kakap
 Dihantar ke ghurab pasung pun lengkap.

Ditolong Allah dengan sejahtera
 Berdiri daulat Makota Indera
 Seorang pun tiada menanggung mara
 Perahu pun tiada cacat dan cedera.

Orang Burma mati di situ
 Tujuh belas dibilang tentu
 Bekas peluru setengahnya itu
 Rebah¹ segenap celah batu.

Sebab pun kubu dibakar sigera
 Hendak ditunggu tiada bertentera
 Diserah kepada Ligor, Senggora
 Mereka tiada cakap pelihara.

1. rabah (رباه)

Demikian lagi sagur segala
 Habis dibakar diberi kala
 Sebab tak ada orang membela¹
 Kalau datang bantuan pula

Tatkala demikian rupa bicara
 Dihimpun turun segala tentera
 26// Hendak berlayar sambang segara
 Kerja yang lain hendak dikira.

Di dalam kota apakah peri
 Bedil pun tiada kedengaran mari
 Entahkan mati atawa lari
 Burma sudah berkeliling negeri.

Siam yang tiada masuk ke negeri
 Di dalam hutan berlindung diri
 Didengar bedil nyata pegari
 Ke perahu banyak diturutnya mari.

1. membala (مبالا)

Khabar Salang ia cerita
 Burma mengepung berkeliling kota
 Sakitnya tiada(tahan) menderita¹
 Ubat peluru putus semata.

Makanan pun tiada barang suatu
 Sangat kesakitan mereka itu
 Jika lambat sampai bantu
 Pecahlah negeri Salang itu.

Habis dicetera segala perkara
 Berhimpun pasukan sekalain berkira
 Jika hendak ke darat mara
 Lawan tu banyak tiada setara.

Berkira tiada berapa ketika
 Berbalik pila Burma celaka
 Datangnya seperti binatang luka
 Masuk kubunya bagai dicangka.

Rakyatnya datang bagai dicurah
 Berlari lalu dari tengah cerah
 Panglima itu berbaju merah
 Melelakan pedang sambil mengarah.

1. mendirita (مندی ریتا)

Tatkala ia berlari datang
Melintas tanjung jalan melentang
Daripada perahu ditembak lotang
Burma merangkak bagai binatang.

Di dalam itu pun digagahnya lalu
Dari belakang panglimanya palu
Deras masuk ke kubu yang dahulu
Habis dengan sakai penghulu.

Semogalah tentera sudah dahulu
Turun ke perahu bertalu-talu
Jika tidak tentu berpalu
Nyaris beramuk tiada kelulu.

Pasukan sekalian berkira pula
Jika hendak dilanggar semula
Boleh pun tiada berpahala
Kerana tiada siapa membela.

Telah tetap kira demikian
Lalu berbunyi gong se, mboyan
Berbongkarlah sauh perahu sekalian
Berlayar ke laut berderai-deraian.

Ke Pulau Penaga balik berhenti
 Angkatan benua hendak dinanti
 Kepada niat di dalam hati
 Lagi hendak berbuat bakti.

27// Hendak diperbuat seperti cita
 Naik memantu sampai ke kota
 Angkatan benua tiada berserta
 Tiada bertanggung oleh anggota.

Musuh tu banyak terlalu amat
 Jadilah tiada sampai hemat
 Menanggal perahu terlalu cermat¹
 Kalau mari dicencangnya lumat.

Muafakat hendak melanggar pula
 Ke Selat Pak Phrak hendak dihala
 Niat bicara tidak setala
 Kerja melanggar jadi gendala.

Adalah pada pekerjaan perang
 Mawaklah ada ketuha seorang
 Manusia yang ada ditagah orang
 Maka jadi kerja sebarang.

1. jehmat (جهمت)

Sekarang juga suatu kerja
Hingga dengan muafakat sahaja
Seorang tak boleh menjadi raja
Akan jadi umpama baja.

Yang ada itu empat pasukan
Siam, Melayu sebangsa bukan
Kehendak tiada mau seakan
Jadilah tiada terkerjakan.

Sebab tiada berkepala
Melanggar ke selat jadi gendala
Hingga berlayar seperti gila
Tiada tentu ke mana dihala.

Ke selat tiada terhampiri
Sagur pun tiada mengeluari
Dengan demikian berapa hari
Pya Tai Nam sampailah mari.

Ia konon jadi kepala
Di Selat Leher berhenti pula
Disuruhnya panggil angkatan segala
Hubaya jangan lagi gendala.

Boleh hendak berbicara
 Kerja melanggar hendak dikira
 Berlayarlah angkatan melampara
 Ke Selat Leher dituju sigera.

Pyta Tai Nam didalam sakit
 Penyakitnya berat seperti bukit
 Dari Telibung tak boleh bangkit
 Bergerak pun hingga ditolong angkat.

Di dalam sakit digagahnya mari
 Sebab hendak memelihara diri
 Kepada raja sangat dingeri
 Kalau cela¹ jabatan sendiri.

Ke Selat Leher sampai semuanya
 Ketuha sekalian dihimpunkannya
 Di dalam pasukan keempatnya
 Melanggar selat kerja nyatanya.

Di dalam sakit ia berkata
 Bekerjalah pula sekalian kita
 28// Sungguhpun demikian kesakitan beta
 Bawalah juga pergi berserta.

1.cala (چالا)

Biarlah dihadap tempatku mati
 Melanggar tiada boleh dinanti
 Raja nan bangun kekerasan hati
 Lalu berlayar tiada berhenti.

Habis menurut angkatan segala
 Ke Selat Pak Phrak berlayar hala
 Jika tiada suatu gendala
 Esoklah hendak melanggar semula.

Di Pulau Meruak pula berhenti
 Hari siang hendak dinanti
 Burma pun sudah dilihat pasti
 Dengan siapnya hadir menanti.

Nahasnya bukan lagi kepalang
 Alamat binasa negeri Salang
 Pya Tai Nam dirundung malang
 Malam itu nyawanya hilang.

Krommakannya itu orang andalan
 Rajanya mati dipukul gamelan¹
 Niatnya jangan kekenalan
 Hendak dilindung kepada taulan.

1. kamalan (کمالن)

Kemasyghulan itu dibunyikan
Seolah suka dilakukan
Seperti orang berarak-arakan
Sedikit pun tiada disangkakan.

Setelah siang syamsu bercahaya
Angkatan sekalian sudahlah sedia
Hingga menanti perintah dia
Tiada diketahui demikian rahsia.

Segala pasukan kena pedaya
Tiada seorang mengetahui dia
Pya Tai Nam sudah berbahaya
Krommakannya buat-(buat) tidak percaya.

Pya Tai Nam empunya pasukan
Empat orang daripada Krommakan
Kepada Wazir didapatkan
Sakit rajanya dikhabarkan.

Katanya "semalam daripada petang
Rajanya sakit bertambah datang
Sekarang bomoh¹ suruh berpantang
Tiada siapa boleh menentang.

1. bomoh (بومو)

Pantangnya sampai dua puluh hari
Seorang tak dapat menghampiri
Itulah beta disuruhnya mari
Jadi ganti tubuh sendiri".

Ianya sakit tiada berkurang
Beta diganti memerintah orang
Di dalam empat salah seorang
Siapa berkenan kepada orang.

Dua bilah pedang serta dibawa
Ulu dan sarung emas kedua
Alamat dari Raja Benua
Diberi kuasa yang jadi ketua.

29// Dengan demikian ia berkata
Kematian tiada terlintas dicita
Berhimpun muafakat pasukan semata
Tiada pula mawak sekata.

Dengan berkira berperiperi
Musuh tiada terlanggari
Bicarapun tiada juga selari
Krommakan tiada siapa ngeri.

Kelakuan Krommakan diamat-amati
 Nyatalah kelihatan kepada hati
 Perintahnya itu habis dierti¹
 Pya Tai Nam tentulah mati.

Kematian dilindung jadi rahsia
 Bangunnya tiada menaruh percaya
 Sahaja ia hendak mendaya
 Tiada siapa menurut dia.

Maksudnya hendak menjadi ganti
 Pya Tai Nam yang sudah mati
 Sekalian berbuat tiada henti
 Suruhnya tiada diberati.

Disuruhnya kerah segala panglima
 Tampil masuk melanggar Burma
 Kehendaknya tiada siapa terima
 Dengan Pya Tai Nam hendak bersama. o

Iapun erti kehendak kata-kata
 Baharulah benar ia bercerita
 Sebab pun mati tiada dinyata
 Kalau sekalian berdukacita.

1. diheriti (دهرتي)

Masing-masing berbuat marah
Sebab ditipu hendak mengarah
Sekarang tuturnya bertambahlah murah
Tiada diturut sebesar zarah.

Melanggar pun sudah jadi gendala
Sebab tiada sudah kepala
Pya Tai Nam yang nurmala
Dihantar balik ke Terang pula.

Mengantar mayat raja bernama
Dua orang Krommakan yang ternama
Seorang tinggal duduk bersama
Beradu dengan Kalung yang lama.

Tiadalah boleh diperbuat suatu
Oleh pasukan sekaliannya itu
Di Pulau Meruak terhantar di situ
Ke Salang pun tiada ter naik bantu.

Salang pun hampir akan cedera
Kerana lama sangat sengsara
Bedil pun tiada berbunyi suara
Bantu pun tiada sampai sigera.

Angkatan darat hendak dinanti
Kerana surat sampai berganti
Mengatakan sudah berjalan pasti
Boleh sama berbuat bakti.

Menanti angkatan berapa hari
Tiada juga sampai ke mari
30// Siam dari datang berlari
Mengatakan kapal sebuah pegari.

Di Tanjung Jambu ia berhenti
Naik turun berganti-ganti
Kapal Burma nyatalah pasti
Tiadalah syak kepada hati.

Telah didengar demikian warta
Diperiksa Wazir panglima semata
Duduk pun tiada kerja yang nyata
Sekarang apa bicara kita.

Sementara datang yang dinanti
Kapal tu cuba kita dapati
Jikalau untung tiada mati
Boleh juga jadi kebakti.

Angkatan darat kita nantikan
Khabar sahaja yang didengarkan
Sekarang duduk tidur dan makan
Suatu tiada memberi kebajikan.

Sangatlah suka segala panglima
Raja Pangeran muafakat sama
Baiklah dipukul kapal Burma
Jikalau beruntung tersebutlah nama.

Hendak naik bantu ke darat
Kerja itu yang amat berat
Kita menanggung tiadalah larat
Akhirnya mati tiada berjirat.

Muafakat sudah tetap sekata
Berlayarlah perahu Melayu kita
Ke Tanjung Jambu menuju semata
Pasukan Ligor tiada berserta.

Serta sampai ke Tanjung Jambu
Hala ke kapal semua menyerbu
Lagi jauh tampak kelabu
Diangkatnya layar bagai kelambu.

Kapal pun tiada sempatberjumpa
 Dilayarnya lari terkapa-kapa
 Orang Ligor bersalahan tempa
 Diturutnya mari datang menerpa.

Ke Tanjung Jambu diserbunya datang
 Dengan kubu masuk bertentang
 Serta sampai ditembaknya lotang
 Gemuruh bunyi sorak karentang.

Kalung pun sama tampil setara
 Tiadalah sempat hendak dikira
 Melanggar kubu mencari mara
 Diboleh pun tiada siapa pelihara.

Burma kubu membalas rata
 Bunyi bedil bergempita
 Melayu pun turut tampil berserta
 Didiamkan takut jadi sengketa.

Melanggar kubu tiada berguna
 Kepada hemat tiadalah kena
 Jika diboleh dengan sempurna
 Tiada yang hendak menunggu di sana¹.

1. disakna (دساکنا)

31// Orang Ligor berbuat tahana

Membuang ubat semena-mena

Kalung pun sudah tampil kesana

Jika berdiam jadi bencana.

Bersamalah masuk tampil berperang

Ditembak Burma seberang menyeberang

Pelurunya lebat bukan sebarang

Tetapi tiada mengenal orang.

Di ghurab Wazir peluru melangkah

Bendera pun banyak tembus tersikah

Di tiang agung sebiji terpangkah

Tetapi tiada patah dan bekah.

Bunyi meriam seperti guruh

Roma dibadan bagaikan luruh

Masing perangai tiada tertaruh

Tampil pun tida sudah tersuruh.

Bedil berbunyi seperti halilintar

Tiadalah diam barang sebentar

Segala pahlawan tampak bergentar

Mana yang takut tubuh gemetar.

Pelurunya lebat tiada terkira
 Kecuali banyak tiada termara
 Tunku Idris membesarkan suara
 Kepada Wazir maksud dicetera.

Katanya mengarah tiada kuasanya
 Dikerah tiada diindahkannya
 Disuruh tampil sama safnya
 Tiada juga mahu diturutnya.

Setelah Wazir menengar kata
 Menjadi bimbang didalam cita
 Kalau pekerjaan menjadi leta
 Turun ke sampan tiada berkata.

Di bawah payung Wazir terdiri
 Perang dipegang sebelah kiri
 Peluru Burma bertimpa mari
 Lakunya tiada berupa ngeri.

Temanggung pun turun ke sampan sama
 Mengiringkan Wazir yang utama
 Mengarah segala hulubalang¹ panglima
 Menolong kerja raja 'ulama.

1.hubalang ()

Dikerah Wazir segala panglima
 Disuruh tampil saf bersama
 Sampaikan langgar pada kubu Burma
 Supaya jangan keletaan nama.

Segala panglima yang diharap
 Dikerah Wazir sangat mujarab
 Tampil masuk bagai dikirap
 Wazir pun balik naik ke ghurab.

Dilingkar kubunya hendak dirapat
 Dijojolnya dilaut tiadalah lapat
 Penuh pantai bukan setempat
 Tiadalah jalan hendak dilompat.

Diguruh dengan meriam rentaka
 Jojolnya setengah panglima membuka
 32// kubu pun banyak pecah terbuka
 Burma pun sudah gempar belaka.

Berperang sampai gelincir¹ hari
 Takdir Allah pun berlari
 Peluru Ligor membakar diri
 Kawannya sekalian berundur diri.

1.ghelincir (غلنجر)

Hal rentaka konon sebabnya
Masuk ke dalam tong ubatnya
Tiga buah tenggelam perahunya
Orang pun banyak luka matinya.

Itu pun hendak digagah juga
Tetapi banyak sudah yang cega
Melihat api seperti mega
Kalung pun datang pula menyangga.

Berundurlah perahu habis bertaru
Disorak Burma bunyi menderu
Sakitnya hati bagai digaru
Perbuatan Siam memberi maru.

Perahu yang rosak ditinggalkan pula
Undur tiada mahu dihela
Disuruh oleh Wazir yang 'ala
Berbalik perahu Melayu segala.

Tolong mengambil perahunya itu
Kerana meriam ada di situ
Siam pun serta berbalik bantu
Boleh dua tinggal suatu.

Yang tinggal itu api melarat
Air pun surut terkurung di darat
Hendak dibawa tiadalah larat
Siam pun tiada menaruh berat.

Lagipun Burma bertambah garang
Mengambil perahu dengan berperang
Dianjaknya kubu ke tepi karang
Diguruhnya bedil bukan sebarang.

Tinggallah sebuah perahu yang gela
Sepucuk meriam tertengger di kepala
Berundurlah habis angkatan segala
Hendak ke Pulau Meruak pula.

Undur tiada berapa antara
Turunlah ribut tiada terkira
Angin timur ombak gelora
Nyaris sedikit menanggung mara.

Hendak dihempas naik ke batu
Ke atas Tanjung Jambu itu
Kawan berpecah tiada bertentu
Keadaan seperti anak piatu.

Tiada berketahuan ke sana ke mari
Malam gelap tiada pegari
Cemas besar tiada terperi
Masing-masing memeliharakan diri.

Sampai waktu tengah malam
Angin kurang hilanglah kelam
Ombak pun tiada berapa dalam
Perahu pun tiada sangat menyelam.

33// Allah Ta'ala melimpahkan rahmat
Berkat 'aulia dan keramat
Ombak dan angin sudahlah tamat
Ke Pulau Anyar digagah cemat.

Setiap siang sudahlah hari
Segala saeng sama mencari
Pecah belah membawa diri
Banyak lagi tiada dipegari.

Di Pulau Anyar sampailah petang
Baharulah habis berhimpun datang
Tiada suatu mara melintang
Sekaliannya ada boleh bertentang.

Jika ter naik ke Tanjung Jambu
Tentulah Burma datang menyerbu
Ditangkap semuanya buat kerabu
Tulang pun habis menjadi abu.

Di Pulau Anyar berhenti sehari
Malam itulah api pegari
Terlalu besar di tengah negeri
Menyala sampai dinihari.

Tiada diketahui apa termasa
Perintah api mengaras angkasa
Siam pun tiada melintas desa
Akan boleh tempat periksa.

Ke Pulau Penaga berlayarlah mari
Berjumpa Siam sekawan lari
Menuju perahu membawa diri
Dari dalam kota membawa lari.

Dikhabarnya kota sudahlah cedera
Malam ini pecahlah tentera
Dialahkan negeri dengan kira-kira
Dicucuhnya api meliputi negara.

Api semalam yang dilihat nyata
Itulah Burma membakar kota
Orangnya tiada menderit
Lari tak dapat membuka mata.

Berkeliling kota kubu semata
Parit pula dikorek serta
Tempat berlindung pada senjata
Boleh berjalan mengempur kota.

Diubah kubu sehari-hari
Ke kaki kota dihampiri
Boleh bercakap berperi-peri
Di kota tiada dapat berdiri.

Antara kota dengan kubu Burma
Empat depa atawa lima
Kota Bankian mulanya sama
Itu sudah diruntuhnya lama.

Sebab boleh Burma tu karang
Di dalam kota sedikit orang
Ubat peluru semuanya kurang
Sampai kepada sendawa belerang.

Sedikit pun tiada lagi ubatnya
 Meriam terhantar tiada gunanya
 Jika ada ubat pelurunya
 Burma tak dapat hampir kotanya.

Tatkala Burma melanggar dahulu
 Di kota itu sangat dimalu
 Diguruhnya meriam bertalu-talu
 Oleh Burma tiada terlalu.

Sekarang sudah tiada berdaya
 Ubat tiada kepada dia
 Burma sudah mengetahui rahsia
 Digagahnya usah habis upaya.

Di kota tiada lagi terpengapa
 Berdiam melihat Burma menerpa
 Hendak dibedil meriamnya hampa
 Hingga menanti dimasuknya timpa.

Burma pun tiada membedil lagi
 Hingga kubu dianjaknya pergi
 Malam bekerja berhenti pagi
 Dikepungnya kota ke empat persegi¹.

1. persagi (فرساگي)

Tetapi jalan dibukanya beri
Siam tiada keluar lari
Hingga duduk berdiam diri
Menanti bantu sampai mari.

Disandar Burma kayu rata
Dari kubunya tajur ke kota
Jalin kayu api melata
Dilepas berguling turun semata.

Kayu api yang digulingnya
Orang Salang menyemat semuanya
Di dalam kota juga dibubuhnya
Dibuang ke lain tiada tempatnya.

Dilihatnya Siam punggah ke dalam
Diangkutnya tambah siang dan malam
Kayu yang besar pula disulam
Ubat bedil sama dipalam.

Orang Salang tiada upaya
Hendak membuang kayu yang raya
Habis ikhtiar tiada terdaya
Hingga bertungkap bagai sedia.

Sudah ditimbun kayu segala
Sekira tinggi upas kepala
Siam pun tiada lagi terhela
Dicucuhnya api naik menyala.

Naik api ke atas kota
Di dalamnya tiada menderita
Lari tak sempat mengambil harta
Disorak Burma bergempita.

Tiga penambang dibakarnya kota
Sepenampang dinanti dengan senjata
Sebarang yang menempuh keluar semata
Matinya jangan lagi dikata.

Matinya tiada lagi terkira
Berapa pula luka dan cedera
Setengah ditangkap bubuh penjara
Sedikit yang lepas ke belantara.

35// Ibu-bapak, anak dan isteri
Berpecah tiada ketahuan peri
Kebanyakan tiada setempat lari
Masing-masing membawa diri.

Berebut hendak berdahuluan
Berapa mati dicincang kawan
Budak kecil dan perempuan
Bertindih dipintu bagai cendawan.

Segala yang lepas membawa diri
Ke tepi laut diahalanya lari
Mendapat angkatan segala negeri
Ke tanah besar dihantari.

Orang Salang tiada setempat
Masuk ke kota banyak tak sempat
Kerana Burma mendatangi cepat
Langsung ke kota dilingkungnya rapat.

Rakyat yang boleh masuk ke kota
Enam ratus yang ada serta
Burma mengepung berketi yuta
Tiadalah (tahan) ia menderita.

Tambahan pula serbanya kurang
Segala makanan bukan sebarang
Obat peluru sandawa belerang
Itupun dilawan juga berperang.

Orang Salang dibilang perkasa
Kerana lawannya lebih berlaksa
Jika yang padan mendatangi desa
Tentu negeri tidak binasa.

Negeri Salang pecah kotanya
Bulan Zulhijjah sembilan harinya
Malam Selasa Jim tahunnya
Seribu dua ratus empat likur tahunnya.

Telah Salang pecahlah sudah
Hati Wazir terlalu gundah
Pegawai mengajak balik ke Kedah
Duduk pun tiada suatu faedah.

Wazir tiada mahu¹ turutkan
Seperti kehendak setengah rakan
Kerja tiada boleh dimudahkan
Kesakitan hendak disabarkan.

Hendak pulang dengan sigera
Kerja itu menjadi cedera
Kita mari menolakkan mara
Hingga dinanti menengar bicara.

1. mawa (ماوا)

Pasukan Kedah, Telibung, Senggora
Dengan Kalung muafakat bicara
Ligor pun sama diajak berkira
Perintah Salang sudah bermara.

Sekarang apa bicara dan peri
Salang pun sudah pecah senegeri
Angkatan darat belum pegari
Dimanakah duduk berdiam diri.

Hingga surat tiada berselang
Berapa pucuk tiada terbilang

36// Pergi mari berulang-ulang
Mengatakan hendak memantu Salang.

Negeri Salang sudah berperang
Angkatan darat dimanakah gerang(an)
Tiada dilihat barang seorang
Lebih sebulan sudah sekarang.

Pasukan perahu berbicara
Baiklah kita mengantar tentera
Orang Salang yang melampara
Segenap rimba belantara.

Hendak naik bantu ke kota
Kerja tiada tanggungan kita
Jika sekaliannya kabul berserta
Kita mengantar orang semata.

Barang yang pecah mari sekarang
Diambil hantar bawa menyemberang
Jangan ditinggal barang seorang
Jika diturut kita berperang.

Tetaplah kira demikian peri
Dihantarlah sekalian orang yang lari
Barang yang lepas membawa diri
Ditolong hantar sehari-hari.

Segenap teluk, tanjung dan karang
Beratur perahu jarang-jarang
Barang yang turun sekalian orang
Semuanya habis dihantar ke seberang¹.

Perahu yang kecil mengantar orang
Yang besar beratur mengikat perang
Kalau Burma datang menyemberang
Boleh hendak dilawan berperang.

1. sebarang (سبارغ)

Demikianlah kerja sehari-hari
 Hingga mengantar orang yang lari
 Burma menjarah seluruh negeri
 Dihambat tangkap ke sana ke mari.

Barang yang ada di dalam hutan
 Dengan Burma berabut-rabutan
 Mana yang lepas ke tepi lautan¹
 Di seberang oleh perahu angkatan.

Di darat sahaja diturutnya cahari
 Ke perahu tiada disongsong mari
 Setengah Siam bersampan sendiri
 Ke Pulau Panjang dikayuhnya lari.

Adapun angkatan yang dari darat
 Pya Ca Sin dengan Jommarat
 Keduanya sudah putus mesyuarat
 Membawa angkatan berjalan darat.

Berjalan itu berpasu-pasukan
 Dari benua dua ketumbukan
 Pya Ca Sin punya Krommakan
 Tiga pasukan dijadikan.

1. lawatan (لاواتن)

Pyatut Syautajadi penganjurnya
Berjalan dahulu dari semuanya
Berapa banyak pula tenteranya
Lengkap dengan alat senjatanya.

37// Berjalan deras jangan dikata
Rakyat tiada boleh membonta
Seperti didengar orang cerita
Sungguhlah hendak bermain senjata.

Dari Chaiya berjalan mari
Sampai ke Punga berkukuh diri
Menengar bedil sehari-hari
Ke dalam hatinya dimasuk ngeri.

Sampai ke Punga hampirlah salang
Sebelum kota ditimpa berulang
Dari kota penyuruh berulang
Di Punga jangan duduk menggalang.

Itupun tiada bergerak juga
Melanggar Burma lakunya cega
Tampil ke selat tiada terduga
Kerana Burma terlalu jaga.

Setelah kota hampir binasa
 Baharu berperang dicuba kuasa
 Di Kampung Takua-tung empunya desa
 Khabarnya konon Burmalah lasa.

Sudah Burma undur lari
 Itu pun tiada diturutnya mari
 Hingga berbuat keteguhan diri
 Dianjaknya kubu ke Kampung Bengkari.

Ke pasukan perahu diberi surat
 Melanggar ke selat ia mesyuarat
 Serta ditentukan hari berkerat
 Ia hendak memukul dari darat.

Sudah demikian surat dinyatakan
 Didengarnya khabar pecahlah kota
 Dengan mudah memalingkan mata
 Lari tak sempat membawa harta.

Larinya itu tiadalah lambat
 Tetapi tiada siapa mengambat
 Perkakas¹ pun tiada sempat dijabat
 Tetunggul pun tinggal berkelibat.

1. perkakas (فكاس)

Ketuha perahu yang semata
Tatkala demikian surat dinyatakan
Bersiap musta'ib alat senjata
Kabul melanggar ke selat berserta.

Sekalian habis berkemas diri
Kerana janji sampailah hari
Seperti Pya Tut nyatalah mari
Dinanti sampai pertengahan hari.

Tiba ia berdiam diri
Pasukan berbeza sama sendiri
Bedil pun tiada kedengaran mari
Janji apakah demikian peri.

Perahu pun sudah beratur-aturan
Menanti bedil sahaja kedengaran
Tiba-tiba sunyi terhantaran
Di dalam hati terlalu hairan.

Melanggar selat batallah pula
Demikianlah sebab jadi gendala

38// tiada diketahui apakah bala
hingga mengeluh garu kepala.

Selang ada berapa hari
 Baharu diketahui demikian peri
 Mengatakan Pya Tut berbalik lari
 Tiada memandang kanan dan kiri.

Tinggal dengan tetunggul bendera
 Harta pekakas habis bercempera
 Larinya gopoh tiada berkira
 Berjumpa Pya Picai Intera.

Segala khabar habis dicetera
 Perintah Salang sudah bermara
 Telah demikian khabar ketara
 Bersabdalah Pya Picai Intera.

Disuruh berjalan rakyat semata
 Pya tut dibawak berserta
 Niatnya hendak memantu kota
 Pantas seperti semut melata.

Berjalan itu berapakah lama
 Berangkat sambil bercengkerama¹
 Di Salang pun sudah dikukuh Burma
 Negeri sudah menjadi huma.

1. becengkeraman (سپڻڪرام)

Angkatan perahu sekalian pasukan
Angkatan darat juga dinantikan
Selama itu yang dikerjakan
Menghantar ke rawa diusahakan.

Adalah kira empat puluh hari
Yang sudah mengantar orang yang lari
Pelabur pun tiada yang samapi mari
Lalu sekalian berundur diri.

Tambahan Ligor punya pasukan
Dengan Kalung ia berakan
Berbalik tiada dikhabarkan
Seperti lari dilakukan.

Pasukan Telibung, Senggora dan Kedah
Dilihatnya Ligor berundur sudah
Di dalam hati terlalu gindah
Beras pelabur pun habis sudah.

Sudah banyak yang tiada makan
Perahu pelabur hendak didapatkan
Allah Ta'ala hendak memelihara kan
Di Pulau Panjang diperjumpakan.

Lalu muafakat ketiga pasukan
 Lapar tiada tersabarkan
 Berperang pun tiada terkerjakan
 Ligor pun sudah meninggalkan.

Muafakat ketiga jadi seperi
 Lalu berlayar berbalik mari
 Perahu makanan hendak dicahari.
 Barang di mana ada pegari.

Ke Pulau panjang berlayar mari
 Paduka Seri raja baharu pegari
 Perahu pelabur dibawaknya mari
 Kepada Wazir dihantari.

39// Paduka Seri Raja bersampan mari
 Naik ke ghurab Wazir pestari
 Mengkhabarkan¹ segala perintah dan peri
 Sebab berlambatan sampai ke mari.

Di dalam laut ia nan dura
 Sebab ditahan angin utara
 Ombak besar laut gelora
 Hendak ditempuh tiada terkira.

1. menkhabarkan 

Beras pelabur yang dibawa serta
Disuruh Wazir bahagikan rata
Kerana kawan lapar semata
Tiada lagi menderita.

Telah menerima beras segala
Muafakat pula Wazir yang 'ala
Pulang tiada berpahala
Baik berbalik ke Salang pula.

Angkatan darat kita nantikan
Jangan kita ditaksirkan
Apa perintah kita dengarkan
Kesalahan jangan dipermudahkan.

Banyak pegawai tiada serati
Tiada suka hendak menanti
Kerana dititahkan Seri Narapati
Memantu Salang yang diberati.

Sekarang Salang sudahlah alah
Mengapa kerja hendak mengolah
Apakah pula takdir Allah
Siapa tahu beroleh salah.

Wazir tiada mendengar bicara
Maksud demikian menjadi cedera
Sahaja kehendak berbalik sigera
Kecelakaan akhir tiada dikira.

Bicara tiada Wazir turuti
Angkatan juga hendak dinanti
Jika hidup atawa mati
Kesudahan kerja hendak dihenti.

Telah tiada dibenarkan pulang
Ke Pulau Meruak balik berulang
Kerja mengangkut rakyat Salang
Kecik besar semua dibilang.

Tiga ribu lebih dan kurang
Sudah dihantar ke tanah seberang
Burma pun keluar hendak menyerang
Melayu pun hendak lawan berperang.

Keluar pun tiada dihampirinya
Di muka selat sahaja ditunggunya
Dua kubu pula diperbuatnya
Di atas tanjung kiri kanannya.

Di situlah sagur berbanjari
 Terkadang dicuba keluar mari
 Dihambat melayu ia pun lari
 Ke dalam selat membawak diri.

Hendak dimasuk pukul selalu
 Kubunya itu ditaruh silu
 40// kerana kerja tiada penghulu
 kalau-kalau menjadi balu.

Hingga duduk labuh bertentang
 Menanti ia keluar mendatang
 Ia pun tiada melangkah rintang
 Di muka selat labuh merentang.

Bertanding ada samakan lotang
 Tiada siapa berani mendatang
 Duduk tiada berani menentang¹
 Beringat sahaja sorak karentang.

Sangatlah berikhtiar beringat-ingatan
 Sekalian perahu di dalam angkatan
 Jika air pasang ke daratan
 Sauh dilabuh sebelah buritan.

¹ melentang (

معلق)

Berlabuh sudah dengan aturan
Kerana sangat berhampiran
Kedua bercakap sama kedengaran
Kadar tiada berusir-usiran.

Ada dua hari bertanding demikian
Kedua pihak tiada terlayan
Berundur pula perahu sekalian
Ke Pulau Meruak berderaian.

Dilihatnya Melayu berundur rata
Disangkanya takut di dalam cita
Keluar mengambat Sagur semata
Diturutnya bedil bergempita.

Terlalu marah Paduka Seri Raja
Merah padam warna derja
Kerana ia belum bekerja
Kalau berperang kempunan¹ sahaja.

Seri Pikrama Jaya dan raja Makota
Ada sepuluh pegawai yang serta
Anak baik yang sekata
Balik bertahan Burma yang menta.

1. kempunan (كفونت)

Menuju Sagur sekalian mara
Meriam diguruh tiada terkira
Jaranglah pelurunya ke dalam segara
Ke atas sagurnya banyak ketara.

Burma pun lari tiada kelulu
Berebut-rebutan hendak dahulu
Ditetasnya sampan dibuangnya lalu
Berbalik ke selat berupa silu.

Masuk berdiam ke tempat mula
Tiadalah lagi makar menyala
Wazir pun suruh memanggil pula
Berbalik mari perahu segala.

Demikian kerja sehari-hari
Hendak menanti angkatan mari
Tiada juga tampak pegari
Hingga sampai dua puluh hari.

41// Perintah Wan Jaafar hendak dicetera
Berapa lama di dalam segara
Berjumpa Wan Din pangkat saudara
Muafakat kedua bersatu kira.

Berlayar mari menyusur desa
Berapa lama dura termasa
Di Buyung Pecah(debu yang pecah) sekali berjasa
Perahu Wan Jaafar pula binasa.

Jadi dua sudah dibilang
Belum juga sampai ke Salang
Berbuat kerja alang kepalang
Di situlah perahu tinggal tergalang.

Turun ke sampan tiada berdaya
Ke negeri Salang sampailah ia
Mendapat segala puak puraya
Kerja pun sudah sebahagi yang jaya.

Baharulah ia sampai sekarang
Kemudian daripada sekalian orang
Burma pun tengah hendak menyerang
Sagurnya tampil mengikat perang.

Ke Pulau Meruak dikeluari
Beratur siap sagurnya mari
Tetapi tiada dihampiri
Lakunya itu berupa ngeri.

Kelakuannya itu menunjukkan tahana
Hendak disuruh turut ke sana
Di kubunya baharu hendak dikena
Melayu sudah mengenal pesona.

Angkatan sekalian beratur sama
Memegang jabatan segala panglima
Menanti sampai angkatan Burma
Langgarnya itu hendak diterima.

Sebuah sagur panjang terlentang
Tiga hari diulanginya datang
Tetapi tiada melanggar rintang
Dari jauh ditembaknya lotang.

Lakunya itu sagur panglima
Payung besar terkembang sama
Tempat panglimanya sangat saksama
Tinggi seperti dangau di huma.

Di atas dangau ia berdiri
Payungnya seorang memegang beri
Berdayung melintas pergi mari
Lakunya tiada berupa ngeri.

Di dalam duduk mengikat perang
Sampai Pya pula dua orang
Berlayar mari dari negeri Trang
Tengah Burma melakukan garang.

Pya Wicat Nrong namanya
Pya Maha Songkram yang seorangnya
42// Angkatan Merdelong yang balik dahulunya
Itupun dibawak mari sertanya.

Perahu Ligor yang meresap¹
Ia pun balik pula ke situ
Burma melihat mereka mereka itu
Disangkanya banyak sampai bantu.

Dilihat perahu banyak pegari
Layar bersusun menuju mari
Burma berundur membawak diri
Ke dalam selat tempat yang bahari.

1. merasap (مرسپ)

Angkatan Merdelong dan angkatan Ligor
Perahunya panjang seperti sagur
Sikapnya susah hendak ditegur¹
Sepucuk meriam di kepala tertenggur.

Setengahnya tiada sepucuk senjata
Jagankan meriam rentaka pun buta
Perahu Ligor ditatap rata
Sembilan pucuk meriam yang nyata.

Yang lain itu dilihat belaka
Di dalam angkatan kedua mereka
Angkatan Merdelong tiada disangka
Haram barang sepucuk rentaka.

Akan raja yang mari dua
Berhimpun muafakat pasukan mereka
Ialah hendak dijadikan ketua
Pasukan sekaliannya pinta dibawa.

1. ditakur (د تا کور)

Ia pun suka kehendak diikut
Tetapi bangunnya sedikit takut
Kerja yang lain pula diragut
Melanggar ke selat sebgailah bangkut.

Selat tiada juga terdekati
Katanya baiklah dahulu berhenti
Angkatan darat kita nanti
Boleh berperang bersungguh hati.

Duduk berdiam berapa hari
Menanti angkatan sampai mari
Sedikit kerja ada pegari
Tolong mengantar orang yang lari.

Berapa lama dinantikan
Khabar pun tiada didengarkan
Air pun tiada hendak dimakan
Habis kering segenap carukan.

Ketua yang baharu dinaikkan¹
Ia memanggil ketua pasukan
Keputusan air nyatakan
Tiada boleh hendak dimakan.

Dijawab pasukan semuanya rata
Tiada bicara kepada beta
Ikhtiar raja mana dikata
Itulah hendak diturut semata.

Berbagai pula kata mereka
Yang memberi raja keduanya suka
Perkataan dasyat belaka-belaka
Kekuatan Burma sahaja dibuka.

43// Perkataan itu ia percaya
Kebetulan dengan kehendak dia
Berundur hendak didaya upaya
Supaya jauh daripada bahaya.

1. dinaikalkan *دنايککن*

Bersabdalah raja kedua orang
Lapar air jangan dibarang
Bersiaplah sira malam sekarang
Ke Pulau Panjang kita seberang.

Setelah didengar oleh mereka
Akan berundur dengan seketika
Hilanglah habis segala duka
Dengan Burma berparak suka.

Setelah malam dibedil rawak
Dinyalakan api berapa puak
Berlayar tinggal Pulau Meruak
Ke Selat Leher raja nan bawak.

Sampai ke Selat Leher itu
Berhimpun semua duduk di situ
Hendak menanti sampai bantu
Hingga melengung selaku mutu.

Di situ belum lama berhenti
Wa'du'Llahi pula didapati
Kehendaknya tiada boleh dinanti
Syed Othman di sana mati.

Sakitnya tiada berapa hari
Sampailah ajal ke atas diri
Palung dan kapan diperbuat beri
Disuruh Wazir hantar ke negeri.

Tunku Idris raja pendita
Niat ber'amal semata-mata
Awak dan Siam bersengketa
Kehendaknya segan menolong serta.

Hingga nasihat sehari-hari
Mengajak Wazir balik ke negeri
Menyertai keduanya tiada diberi
Tiada faedah yang dipegari.

Katanya "ugama mereka sebangsa
Menyertai dia kita berdosa
Baiklah kita balik ke desa
Menanggung sengsara tiadalah kuasa".

Wazir menurut bicara
Kalau negeri mendapat cedera
Sungguhlah ugama tiada setara
Sebab negeri hendak dipelihara.

Tunku Idris jumlah ulama
Ia berkeras kepada agama
Baik jahatnya pun dilihat sama
Tetapi tiada juga diterima.

Berbaliklah ia kambang segara
Kepada Wazir dinyatakan perkara
Ia pergi mengantar saudara
Hendak berbalik dengan sigera.

Suatu surat diberi serta
Kepada Wazir khabra dinyatakan
44// Menyatakan kesakitan kehalan semata
Wazir pun tiada terkata-kata.

Katanya hendak kembali sigera
Perahu yang besar hendak dikira
Hendak balik tiadalah dura
Sampai kesudahan tiada ketara.

Temenggung pun nyaris tercala nama
Sebab tiada tersabar lama
Berlayar balik bersama-sama
Dengan Tunku raja 'ulama.

Perahu itu bocor berulang
Dibawa balik ke Terang menggalang
Sampai ke Terang berhati walang
Turun ke kakap berlayar pulang.

Tiadalah sempat membaiki perahunya
Berbalik ke selat disuruh kawannya
Kepada Wazir dihantarkannya
Sepucuk surat pula diberinya.

Mengatakan hendak pulang ke negeri
Sebab sakit didalam diri
Tiadalah lama berbalik mari
Adalah kadar sepuluh hari.

Perintah itu masyhur warta
Sampai ke bawah duli makota
Murka jangan dikata
Sebab hendak memberi leta.

Seorang pegawai dititahkan
 Keluar mari menegahkan
 Pulang tiada dibenarkan
 Jikalau bantah disuruh binasakan¹.

Pegawai nan sampai kambang segara
 Segala perintah habis dicetera
 Tunku Bisnu hendak memelihara
 Disuruhnya turut Temenggung sigera.

Temenggung pun tiada berbanyak kira
 Balik mendapat Wazir sigera
 Allah Ta'ala hendak memelihara
 Tiada mendapat nama yang cedera.

Berbalik sampai tiga hari
 Orang pun sudah berkemas diri
 Sekadar menanti saat dan hari
 Burma hendak dilanggari.

1. pinasakan (منساکن)

Jika tak sampai ketika itu
Nyatalah hilang derajat dan matu
Tunku Idris hakikatnya tentu
Kafir tiada disukanya bantu.

Adapun akan Pya Jommarat
Dari Ligor berjalan darat
Berjalan mari sampai sekerat
Di tengah jalan sampailah surat.

45// Surat dari angkatan segara
Mengatakan Salang sudah bermara
Orangnya lari melampara
Matipun banyak tiada terkira.

Kota dibakar menjadi bara
Orang ditangkap dibunuh penjara
Meriam dan harta isi negara
Dirampas Burma tiadalah dura.

Burma pun punah meliputi negeri
Menjarah menawan ke sana ke mari
Berapa pula kubu didiri
Hendak menahan angkatan yang mari.

Telah Jommarat mendengar warta
Meiengkung tiada dapat berkata
Pekerjaan sudah menjadi leta
Kerana dirinya diharap sang nata.

Diharap raja bukan kepalang
Suruh mari memantu salang
Jangan sempat kedatangan malang
Itulah jommarat berhati walang.

Tatkala demikian didengarnya warta
Muafakatlah dengan pegawai semata
Sekarang apa bicara kita
Kerja hendak memantu kota.

Kita hendak pergi memantu
Sekarang Salang sudah begitu
Ada upaya kita kesitu
Hendak mendapat Burma itu.

Pulau Salang ditengah segara
Berkeliling Burma kawal pelihara
Sagurnya pula taida terkira
Apa bicara membawak tentera.

Bagaimana daya hendak menyemberang
Ke negeri Salang membawa orang
Selatnya luas bukan sebarang
Baiklah kita balik ke Terang.

Pergi berbuat perahu rakit
Dari sana kita berangkat
Negeri Salang kita perbangkit
Burma itu dipersakit.

Demikianlah sudah tentu bicara
Lalu dikerah segala tentera
Suruh berjalan balik sigera
Menuju negeri Terang pura.

Demikianlah ada perintah bicara
Jadilah Salang pecah bercempera
Angkatan darat membawa tentera
Tiada masuk berjalan sigera.

Pasukan perahu yang di segara
Menanti angkatan berapakah dura
Tiada bertentu suatu bicara
Tiada diketahui demikian kira.

Hendak balik pulang ke negeri
Pulas Siam pula ngeri
.46// Digagah nanti melihat peri
Balikkah angkatan atau mari.

Lima bulan pada kira-kira
Duduk di perahu mengedar segara
Duduk dengan siksa sengsara
Habis keputusan segenap perkara.

Siput, ketam sahaja diramu
Hingga itulah nafsu dijamu
Memakan dia sangatlah jemu
Yang lain tiada pernah bertemu.

Akan Seri raja Diraja
Niatnya hendak berbuat kerja
Mari tak sampai berbalik sahaja
Kerja berperang kepunan sahaja.

Bersama mari hendak ke Salang
Mengadu untung mujur dan malang
Di tengah jalan ditimpa malang
Tubuhnya sakit dihantar pulang.

Setelah sudah Pya Jommarat
Bawak balik angkatan darat
Sampai ke Terang kayu dikerat
Rakyat bekerja sangat gelorat.

Buat perahu disuruhkannya
Masing ketumbuk dengan rakyatnya
Dengan sigera dikehendaknya
Serta senjata dan makanannya.

Disuruh bekerja tiada berhenti
Siang malam tiada dinanti
Letih seorang lain berganti
Jika berdiam dipukulnya mati.

Dua puluh hari sahaja kerjanya
Delapan¹ puluh perahu dibuatnya
Kecik besar dibilang semanya
Siap dengan dayung layarnya.

1. delapan (دولاهن)

Selama ia duduk di Trang
Ke Selat Leher disuruhnya orang
Membawa surat tiadalah jarang
Disuruh berhadir akan berperang.

Sementara ia datang ke mari
Disuruhnya duduk memelihara diri
Kalau Burma melanggar mari
Jangan suatu mara dan peri.

Sagur Burma yang mengawal negeri
Disuruh Jommarat cuba langgari
Atawa pukul ke tengah negeri
Mana kuasa tanggungan diri.

Jika tiada terhampiri
Jangan pergi mencabur diri
Hingga orang Salang yang lari
Itulah ditolong lepaskan beri.

Pasukan perahu muafakat belaka
Burma tu banyak dari mereka
Melanggar dia tiada terjangka
Akhirnya kita datang celaka.

47// Datang surat sepucuk pula
(Di)nyata(kan) kepada pasukan segala
Pya Wicat Nrong dijadikan kepala
suruhnya jangan siapa gendala.

Melanggar Burma pula disuruhnya
Duduk berdiam tiada dibenarnya
Jika Burma sangat kerasnya
Mengantar ke Rawa juga disuruhnya.

Wicat Nrong jadi panglima
Tiada juga terlanggar Burma
Bicaranya tiada mau bersama
Dengan kalung yang ada lama.

Di Pulau Panjang duduk berhenti
Angkatan Jommarat hendak dinanti
Burma tiada terdekati
Hingga kesakitan bagaikan mati.

Dinanti lebih sudah dua bulan
Menanti sampai segala taulan
Semuanya dengan kemasyhulan
Suatu pun tiada hendak ditelan.

Disuruh bersiap segala pasukan
Perahu yang buruk dibaikkan
Alat senjata disuruh sediakan
Burma tu hendak didapatkan.

Dengan bersiap berapakah lama
Datanglah pula seorang panglima
Berapa perahu mari bersama
Pya Picai Songkram ia bernama.

Ia diletak Jommarat pula
Jadi ketuha pasukan segala
Melanggar ke Salang disuruhnya hala
Dengan sigera jangan gendala.

Raja Merdelong dengan Raja Petani
Keduanya pula sama mari ke sini
Hendak mencuba gagah berani
Dengan Burma sekali ini.

Perahu dibawak mereka itu
Empat puluh dibilang tentu
Mari masuk jadi bersatu
Dengan perahu lama disitu.

Jumlah jadi baharu dan lama
Kecik besar dibilang sama
Dengan pasukan segala panglima
Seratus empat puluh lima.

Perahu Melayu, Telibung, Kedah
Lima puluh dibilang sudah
Lainnya Siam haram zadah
Perahu tiada memberi faedah.

Tiada ia bersenjata
Di dalam banyak ditatap rata
Hingga lima belas meriam yang nyata
Lainnya itu senapang semata.

Sikap perahunya tiada terkira
Kurung seperti rumah kera
Tiang seperti jermang para
Layarnya tikar bercemara.

Banyak yang sagur kumbar di atas
Diperbuatnya kurung bagai pelintas
Jika lawan datang melintas
Bangunnya hendak berlepas pantas.

Itu pun apil dibubuh serta
Meniru perahu Melayu semata
Buatannya tiada seperti kita
Tiadalah habis hendak dicerita.

Setengah papan juga dibuatnya
Di hujung jungur diletakkannya
Seperti benteng rupa bangunnya
Kapal pun tiada ada repangnya.

Kebanyakan itu kayu dan rotan
Ditimbun di haluan bersaratan
Diletak seperti timbun kerebatan
Kehendaknya jangan musuh kelihatan.

Buatannya itu tiada kelulu
Melawan dia tiadalah malu
Daripada rakan sama penghulu
Melihatnya menumpang silu.

Pyä Picai Songkram setelah mari
Di Selat Leher berapa hari
Burma belum dilanggari
Sebuah kubu pula didiri.

Diperbuatnya sudah di dalam dua hari
Dibubuhnya dengan soda dan duri
Berapa rumah pula didiri
Tempat Jommarat hendak ke mari.

Jommarat pun sudah siap di Terang
Hendak berangkat mari sekarang
Menjadi tutup sekalian orang
Mengarah mengatur masuk berperang.

Suratnya sampai sepucuk pula
Disuruh angkut pasukan segala
Memukul Burma jangan gendala
Serta sampai sekarang itu la.

Telah demikian suratnya mari
Pya Picai Songram pun ngeri
Sekalian di suruh berkemas diri
Hendak berangkat di dalam dua hari.

Habis diatur segala pasukan
Masing jabatan ditentukan
Angkatan dijadi empat pasukan
Cara Siam diperintahkan.

Akan wazir dengan pasukan
Dengan Raja Pengeran diberi berakan
Ketumbuk hadapan dijadikan
Siam sekalian mengiringkan.

Wazir diberi dua jabatan
Dengan menanggung kawal lautan
Jika sudah berdekatan
Siam hendak naik ke daratan.

Siam hendak pukul berjalan
Wazir diperahu berkekalan
Dengan Raja Pengeran bertimbangan
Serta segala puak dan taulan.

Menahani Burma yang di lautan
Wazir ditanggung jadi jabatan
Diberati jangan pecah ikatan
Jangan dipedulikan¹ kerja daratan.

1. pedulikan (فہر و لہرے)

Alung Kamhing disuruhnya serta
Bersama dengan Wazir yang pokta
Seolah jadi mata-mata
Disangkanya kalau berlainan cita.

Pyaw Wicat Nrong sayap kiri
Dengan segala pasukan diri
Suku Ligor mengembari
Sekaliannya itu seperi-peri.

Pyaw Maha Songkram suatu pasukan
Sayap kanan ia dijadikan
Raja Petani menjadi rakan
Itu pun laku seakan-akan.

Phrak Cenak dengan Senggora
Sayap kanan juga dikira
Kedua puak jadi setara
Tiadalah lebih kurang dan cedera.

Pyaw Picai Songkram yang jadi kepala
Dengan Raja Merdelong dua setara
Di belakang mengarah orang segala
Ketumbuhnya jauh daripada bala.

Telah tetap sudah aturan
Masing mencahari langkah edaran
Perahu berlabuh bertuar-tuaran
Tetunggul merual berkibaran.

Pada hari khamis sehari bulan
Wazir berdua dengan timbalan
Berdayung dahulu membawa taulan
Berlabuh nanti dipintu jalan.

Sudah muafakat sekalian tentu
Hendak melanggar pada hari sabtu
Pada malam juma'at itu
Wazir berlabuh siap di pintu.

Pada hari juma'at waktu musytari
Rijalu'l-ghaib di sebelah kiri
Ketika itu Burma pun mari
Kawan berpecah belum selari.

Ketika itu perahu yang ada
Dua puluh entahkan tiada
Wazir tiada apa bersabda
Hingga disuruh membetulkan dada.

Perahu Burma yang tampil mari
Tujuh puluh dibilang pegari
Didayungnya deras bagai berlari
Bangunnya hendak dihampiri.

Siam kelaur mari bersigera
Tetapi tiada kehadap(an) mara
50// Dipasangnyanya bedil bunyi bergahira
Perahu kawan tiada dikira.

Ikatan Burma bertangan baju
Berdayung masuk terlalu laju
Perahu Siam dihalanya tuju
Sebab Siam berbuat teraju.

Melayu tak sempat mengikat perang
Siam mari melakukan garang
Datang mula memecahkan perang
Jabatannya bukan lagi sekarang.

Tiada apa hendak ditutur
Kerana masing-masing dastur
Di dalam perang sambil beratur
Meriam berbunyi seperti guntur.

Berperang boleh sekehendak hati
Ombak dan angin semuanya mati
Bunyi bedil tiada berhenti
Burma tiada terdekati.

Burma pun sangat cerdik kelahinya
Ke belakang kawan dipintaskannya
Wazir pun sangat ingat jaganya
Burma tiada sampai maksudnya.

Di sebelah kanan Wazir memelihara
Membantu Siam kalaukan cedera
Kerana Burma sangat kembera
Ke perahu Siam dihalanya mara.

Siam berhimpun dipihak kanan
Sebelah darat ia berkenan
Dengan jabatan berlainan
Burma melihat bagai makanan.

Ke belakang Siam dipintas Burma
Nyaris hendak menjadi kurma
Semogalah Wazir di kanan bersama
Disuruh bantu beberapa panglima.

Disuruh tampil Raja Makota
Berapa pegawai pula berserta
Memintas ke belakang Burma yang menta
Baharulah ia undur semata.

Raja Pengerang di sebelah kiri
Disuruh Wazir di sana berdiri
Serta anak cucu diberi
Bersama pergi membembari.

Di kiri pun ramai juga berlaga
Burma hendak memintas juga
Bangunnya tiada menaruh cega
Seperti orang sangat dahaga.

Burma nan orang biasa dan juara
Perintah perang sangat perwira
Sematanya Allah tolong pelihara
Jadi tak boleh Burma angkara.

Orang Kedah yang ada semata
Belumlah pernah mengadap senjata
Lagi muda sekaliannya rata
Hingga mendengar khabar dan warta.

51// Daripada Allah hendak pelihara
Orang di kiri timbal bicara
Burma yang hendak memintas mara
Dikerumunya bedil berundur sigera.

Syed Muhammad muda perwira
Kepada Wazir anak saudara
Dengan iparnya satu bicara
Ke tanjung kiri digembari sigera.

Dihimpitnya perahu ke tepi batu
Dibedilnya perahu Burma doi situ
Burma yang hendak melingkung itu
Pecah berundur tiada bertentu.

Ikatannya habis pecah bercawang
Sampan banyak ditetas buang
Perahunya lari lintang merewang
Kena peluru berkerawang.

Raja Pengeran mengadap lawan
Pihak kiri membawa kawan
Diturut oleh segala bangsawan
Seperti burung di dalam kawan.

Anak cucu Wazir semua
Raja Pengeran disuruh bawa
Kerana ia kurang penggawa
Kalau kerja jadi kecewa.

Wan Akil anak Wan Alang
Kerjanya baik boleh dibilang
Tampilnya tiada alang kepalang
Patutlah jadi menteri hulubalang.

Dengan Cik Panji tampil bersama
Masuk menyerbu memecahkan Burma
Kerjanya sama dengam panglima
Ia pun patut dikurnia nama.

Raja Makota orang pahlawan
Melanggar tiada cegakan lawan
Tiada memandang kecelaaan kawan
Lagi sangat teguh setiawan.

Adapun Seri Raja Makota
Ia pun mau menurut kata
Seperti yang ada penglihat mata
Menanggung kerja tiadalah leta.

Wan Khanafi muda terpilih
 Sama muda susah diboleh
 Berbuat kerja tiada memilih
 Wazir menyuruh tiada berdalih.

Sungguhpun dagang menjadi kawan
 Jeragan Sulaiman baik setiawan
 Menyunjung sabda Wazir bangsawan
 Tiadalah ia memilih lawan.

Cik Hadi seorang utama
 Zuriat Tok Johan yang masyhur nama
 Lakunya¹ baik melawan Burma
 Boleh menurut segala panglima.

Burma pun tiada lagi terduga
 Kiri kanan berupa cega
 52// Berundur sambil melawan juga
 Hingga sampai ke Pulau Penaga.

1.lakanya (لکانش)

Adapun akan Paduka Seri Raja
Perahu tergalang lagi kerja
Diturutnya mari bagai dipuja
Berperang nyaris kepunan sahaja.

Serta sampai didekati
Tampilnya deras bersungguh hati
Meriam diguruh tiada berhenti
Bangunnya tiada sedarkan mati.

Kerana ia kemudian datang
Lagi pun hari hampir petang
Diserbunya masuk hampir bertentang
Burma pun segan rupa menentang.

Burma yang betul dengan perahunya
Habis. menyampang undur semuanya
Kiri kanan ramai perangnya
Masing-masing dengan lakunya.

Sebuah sagur hampir didapat
Kerana larinya sudah tak cepat
Orangnya sudah banyak merapat
Hari malam jadi tak sempat.

Setelah malam sudahlah hari
Berperang tiada lagi pegari
Ke Pulau Ayam berhimpun mari
Burma pun habis berundur lari.

Ke dalam selat membawak diri
Tiadalah ia keluar mari
Melayu sekalian berkemas diri
Menanti keluar matahari.

Di dalam sehari sudah berperang
Dikenallah sudah perintah orang
Ada yang takut ada yang garang
Setengahnya tiada lebih dan kurang.

Wazir tu sungguh jadi ketua
Tetapi berperang tiada kecewa
Bersamalah denagn kawan semua
Siapa yang berat ditolong bawa.

Sama beratur mengadap lawan
Disuruh larang segala kawan
Tiada dibenar dihadap(an) haluan
Supaya sama boleh melawan.

Bangunnya tiada digebtarkan mara
Bekerja tiada berura-ura
Dengan kawan samalah tara
Sakai penghulu tiada dikira.

Raja Pengeran anak yang jati
Dengan Wazir sama sehati
Kerjanya boleh bagai dihati
Bersungguh-sungguh berbuat bakti.

Hatinya sangat tulus percaya
Pekerjajaan ini sudah bersetia
Tiada menaruh tipu dan daya
Sama menanggung baik dan bahaya.

53// Tunku Alang Naga dan Nakhoda Aji
Perahu keduanya bagai disuji
Tertokoh meriam yang terpuji
Tetapi lekanya sedikit keji.

Kepada sikap laku terpandang
Jika tak lebih tentulah sedang
Tiba dikerah tiada memandang
Keduanya itu bersifat udang.

Suku pulau nama Cik Alang
Ia pun berani boleh dibilang
Mengarah dia tiada berulang
Kerjanya baik tiadalah walang.

Encik Jaya anak Cik Aji
Kerjanya tiada sekali keji
Sahaja benih baka terpuji
Laksana emas sudah teruji.

Seri Pikrama Jaya ketuha mereka
Ia pun timbul benih dan baka
Nama terbilang sudah pesaka
Dengan sukunya bekerja belaka.

Segala jenis yang dikata
Dengan sebenar tiada berdusta
Seperti yang ada penglihat mata
Sekalian perintah dilihat nyata.

Masing-masing dengan kelakuan
Segala pegawai dan bangsawan
Ada yang takut ada melawan
Ada yang ramai bersama kawan.

Ada yang berani ada yang sedang
Ada juga bersifat udang
Bukannya khabar semata dipandang
Dilihat oleh segala sidang.

Sehari ini punya peperangan
Dua orang yang kemalangan
Seorang mati putus tangan
Seorangnya parah tiadalah ringan.

Keduanya bukan kena peluru
Meriam sendiri memberi maru
Di dalam meriam api bertaru
Belum padam disapu dan garu.

Tiada mati api di dalam
Pandai-pandai sigera dipalam
Antar-antar pula disulam
Berbunyi meriam terbakarlah ghalam (alam?)

Di perahu Temenggung yang hangus itu
Di perahu Nakhoda Aji yang satu
Yang sudah matinya tentu
Kedua bermara sebab begitu.

Ditolong Allah Tuhan yang kaya
Serta sangat anbia aulia
Lain daripada dua orang dia
Tiadalah siapa yang berbahaya.

54// Tinggi daulat Sultan Maulana
Sebuah perahu pun tiada yang kena
Ditembak Burma terlalu bahana
Pelurunya terbang entah ke mana.

Akan Temenggung Seri Indera Wangsa
Perangnya tiada cacat dan lasa
Dengan Wazir berhampir termasa
Ghurab berapit tiada berpangsa.

Seri Raja Indera muda bangsawan
Ia pun baik juga melawan
Hatinya baik lagi setiawan
Tiadalah tewas daripada kawan.

Bentara Seri Dewa pegawai yang rapat
Di mana diletak sebarang tempat
Ditanggung belaka tiadalah limpat
Kawan pun tiadalah iri dan umpat.

Di Pulau Ayam duduk berhenti
Hari siang hendak dinanti
Esok hendak dituruti
Ke selat hendak didekati.

Setelah syamsu edar kelihatan
Berbunyilah gong bersambutan
Berdayunglah segala perahu angkatan
Beratur seperti masing jabatan.

Empat ketumbuk diatur lama
Kiri kanan masing panglima
Oleh memandang aturan Burma
Banyaklah pula yang seram roma.

Raja ketumbuk kanan dan kiri
Sudah ke belakang melembut diri
Ketumbuk belakang tiada pegari
Burma pun sudah berkemas diri.

Suku Melayu punya ketumbukan
Tampil beratur dihadapan rakan
Berperang di hadapan diletakkan
Siam hendak mengiringkan.

Setelah masuk ke dalam selat
Angkatan dayung laju berkilat
Siam sudah berbuat helat
Bertindih di belakang tinggal berbelat.

Kerana lawan berhadapan tepat
Air pun deras membawak rapat
Sudah tentu ketumbuk dan tempat
Mereka kata turut tak sempat.

Ketumbuk hadapan suku Melayu
Berdayung masuk berhati sayu
Melihat kawan banyak mendayu
Dengan Burma hendak berpayu.

Melihat sagur sudah bertanam
Bedil pun bunyi bergementam
Banyaklah mengata diselap pitam
Duduk pun seperti perangai ketam.

Dilihat Siam berbuat cura
Tiadalah apa hendak dikira
Dikerah Wazir tampil bersigera
Kepada Allah pinta dipelihara.

55// Siam sudah tampil berhenti
Tiada berdayung bersungguh hati
Burma pun sudah baris menanti
Beratur di selat seperti titi.

Wazir pun cemas sudah bicara
Melihat Siam berbuat cura
Dikerah angkatan sekalian mara
Masuk jangan berura-ura.

Berdayunglah perahu masuk semata
Air pasang membawak serta
Sagur Burma membedil rata
Seperti tagar bunyi gempita.

Melayu pun ramai memasang lotang
Seraya tampil berdayung datang
Pecahlah baris yang terbentang
Ia berundur ke kubu rentang.

Di Tanjung Pini dan Tanjung Alu
Kedua bertentang sama ulu
Diperbuatnya kubu kukuh terlalu
Hendak melintas berhati silu.

Kedua tanjung kiri kanan
 Dibuatnya kubu dengan bangunan
 Menanti di situ sangat berkenan
 Nyarislah masuk hendak kepunan.

Di situlah pula Burma bertahan
 Mengatur sagur berkerah-kerahan
 Setengah kawan melakukan kelemahan
 Banyaklah sudah berdayung perlahan.

Melihat kubu sudah bertebat
 Peluru pun seperti hujan¹ yang lebat
 Dipandang laku setengan sahabat
 Minum air seperti ubat.

Setelah dilihat Wazir yang 'ali('ala)
 Banyak perahu hendak gendala
 Dikerah suruh tampil segala
 Kubunya itu disuruh hala.

1. ujan (اوجن)

Raja Pangeran masuk sendiri
Paduka Raja Seri membembari
Kubu Burma dihampiri
Yang di tanjung sebelah kiri.

Diiring oleh yang muda-muda
Turut seperti Wazir bersabda
Diguruhnya meriam ganda-berganda
Serta dekat Burma pun tiada.

Akan Seri Pikrama jaya
Dengan segala suku dia
Tampil ke kubu kanan yang sedia
Di dalamnya tiada sudah manusia.

Itu pun ada juga yang ngeri
Kecuali banyak melembut diri
Dilihat Wazir demikian peri
Lalu tampil masuk sendiri.

Berhimpun masuk semua pula
Menurut tampil Wazir yang 'ali(ala)

56// Tetapi ikatan sudahlah cela
Semoga penolong 'Azza wa jalla.

Kubunya itu ditinggalkannya
Dengan Sagur pula ditahannya
Sambil berundur dilawannya
Bedilnya tiada putus bunyinya.

Pelurunya lebat bukan kepalang
Bunyi berdengung datang bersilang
Seorang pun tiada kedatangan malang
Itu pun banyak berhati walang.

Lebai Lang Didik nyaris ketara
Akan dapat nama yang cedera
Daripada ada akal bicara
Tiadalah berhenti undur dan mara.

Air pun deras bukannya buatan
Membawa perahu berdekatan
Bertimpa masuk perahu angkatan
Burma melihat jadi ketakutan.

Ia berundur deras terlalu
Ikatan tiada sudah kelulu
Tetapi tiada dipalingnya lalu
Sambil berundur disuanya ulu.

Sagurnya undur seperti udang
Sangatlah laju kepada pandang
Berperang di laut lakunya sedang
Kepandaiannya lebih di tengah padang.

Ditembaknya bedil seperti bertih
Tetapi perangnya sebagai titih
Berdayung pun banyak sudah yang letih
Kemudi pun sudah tiada mau patih.

Dibedilnya tiada pula berhenti
Tetapi tiada ia mau¹ nanti
Berdayung masuk bersungguh hati
Tiada juga terdekati.

Burma berundur ke tanjung suatu
Di sana pun ada kubunya tentu
Berapakah banyak yang ada di situ
Orang yang duduk di dalamnya itu?

1. mau (sgk)

Sepanjang tanjung ditahannya nanti
Sagur beratur seperti titi
Hendak dilanggar 'tawakal mati'
Kawan tiada pula sehati.

Undurnya itu berdahulu-dahuluan
Ikatan sudah tiada ketahuan
Daripada sagur berapa haluan
Sebuah tertinggal daripada kawan.

Wan Panji yang ternama
Dengan berpa orang panglima
Dirapatnya masuk ke sagur Burma
Yang tinggal tiada bersama.

Serta dakat dihampiri
Burma berdayung ke darat lari
Orangnya ke hutan membawak diri
Siam pun sigera menyerbu mari.

57// Orangnya habis kesemua lepas
Perahunya itu Siamlah kupas
Tiada selama membakar kapas
Kawan pun tiada sempat merampas.

Bangunnya hendak berkeras-kerasan
Dengan sebab harta rampasan
Keduanya tiada bertewasan
Lalu sama bertulus-tulusan.

Harta di dalam lagi berkira
Angkatan sekalian habislah mara
Kubunya pula tampak kentara
Tempatnya kukuh tiada terkira.

Tiga kubu diperbuatkannya
Di atas tanjung didirikannya
Air Kelubi nama tempatnya
Di sanalah pula bertahar sagurnya.

Diaturnya sagur berlapis-lapis
Di hadapan kubunya seperti empis
Angkatan yang datang bagai ditapis
Banyak yang tinggal masuknya nipis.

Banyaklah tampil yang gendala
Sebab memandang kubunya pula
Di kerah suruh tampil segala
Setengah menggaru-garu kepala.

Banyaklah sudah kurang tawakal
Seolah-olah hilanglah akal
Kecuali bangsawan tiada menyangkal
Di mana diletak di sanalah kekal.

Mengadap lawan bukannya mudah
Ke belakang Wazir banyak yang pindah
Dikerah tiada berfaedah
Ikatan perang binasalah sudah.

Tiadalah hasil sudah disuruh
Kecuali banyak tinggal ke baruh
Burma membedil seperti guruh
Berbalik Wazir menjadi paruh.

Dengan timbalan sebicara
Diiringkan oleh sanak saudara
Serta sahabat yang adi mesra
Dengan yang takut namanya cedera.

Tiadalah lagi banyak dikira
Berdayung masuk dengan bersigera
Mengadu untung bertukar mara
Kepada Allah pinta dipelihara.

Siam pun sudah tinggal ke belakang
Aturannya habis lintang pukang
Dari mula tunggil tersengkang
Seperti buaya yang makan pukang.

Hairan melihat segala tentera
Perintah Wazir kukuh bicara
Membuang ikhtiar mengadang mara
Kalau mendapat cela dan cedera.

Menjadi kepala baginda suruh
Tiadalah patut menjadi paruh
Melihat kawan tinggalnya jeruh
Hatinya tiada tersabar taruh.

58// Sungguh pun Wazir umurnya muda
Tiada sia-sia diharap baginda
Segenap jalan alpanya tiada
Baik dan jahat semua dibeda.

Burma bersiap pula menanti
Sekalian masuk bersungguh hati
Bedilnya tiada lagi berhenti
Kubunya itu didekati.

Ghurab Wazir kurang berjalan
Hendak tertinggal daripada taulan
Pendayung pun sudah lidah terielan
Dinaikkan perahu bertimbalan.

Di pandang Burma lakunya salah
Dirinya juga dihemat salah
Kubunya itu ditinggalkanlah
Orangnya ke sagur turun sejumlah.

Di sagur sahaja ditahannya
Bertimpa-timpa bunyi bedilnya
Angkatan deras tampil padanya
Bedil pun tiada sangga bunyinya.

Ada sejurus digagahnya tahan
Dilihat angkatan berkerah-kerahan
Tampil masuk bertindih-tindihan
Burma pun undur perlahan-lahan.

Dengan tolong I'lahi Rabbi
Berkat syafa'at Khatam al-Nabi
Pecahlah kubu Air Kelubi
Tiadalah dapat lagi disumbi.

Berundur Burma ke kubu besar
Di sana beratur seperti pasar
Bersesak tiada dapat berkisar
Bangunnya hendak bermain kasar.

Angkatan pun makin bertaburan
Habis ke belakang tingga bertuaran
Melihat kubu berhantaran
Dipandang hebat serta hairan.

Kubu di kanan dan kiri
Besarnya seperti kota negeri
Kota rentang pula didiri
Dari Sungai Tiung ke Pantai Bengkari.

Berapa pula soda dan duri
Melihat dia terlalulah ngeri
Jika angkatan dari darat mari
Hendak masuk betapakah peri?

Diaturnya pula melewati
Patut sangat tempat menanti
Berhimpunlah sagur bertahan nanti
Seberang menyeberang boleh dititi.

Banyak sagurnya bukan kepalang
Tiadalah dapat hendak dibilang
Merual seperti bunga lalang
Tumpatlah selat tiada berselang.

Sagur berhimpit berdekatan
Hingga sampai ke tepi daratan

59// Burma di dalam berlompatan
Entahlah apa jenis perbuatan.

Sekalian sagur berhimpun semata
Dengan kapal ada berserta
Berlabuh nanti seperti kota
Hebatnya jangan lagi dikata.

Kicinya dua dilihat tentu
Lanca pun ada pula suatu
Berlabuh di selat berbetulan pintu
Apakah dimuat di dalamnya itu?

Dilihat oleh angkatan segala
Kelengkapan Burma demikian pula
Gundahnya hati bagaikan gila
Ke mana lagi hendak dihala?

Ramai di hala muka ke darat
 Terpandang kubu kelihatan akhirat
 Hati mereka sangat darurat
 Kaki tangan diangkat berat.

Bunyi meriam seperti guruh
 Nadi di badan bergemuruh
 Peluh keluar memancar jeruh
 Barang dipegang dari tangan luruh.

Wazir berfikir serba salah
 Melihat kawan mengadu olah
 Bangunnya banyak hendak menyalah
 Tiada lagi berketahuan helah¹.

Dengan lawan sudah bertanding
 Undur tak dapat lagi dirunding
 Banyaknya ganda bukannya banding
 Ia menanti seperti dinding.

1. elah (*هلاه*)

Jika berundur itu tentulah
Pinang pun tiada sempat dibelah
Dihembatnya canggut perahu pun relah
Baik bertawakal kepada Allah.

Kepada Allah berserahkan diri
Tiada ke mana hendak dilari
Wazir tampil di hadapan sendiri
Dengan timbalan berbembari.

Diiringkan oleh sanak saudara
Serta pegawai yang memelihara
Nama dan bangsa kalaukan cedera
Sama tampil dengan bersigera.

Tampil dengan yang sama serta
Bedil diguruh bergempita
Kedua pihak berbunyi semata
Pelurunya lebat jangan dikata.

Dari kubu membedil pula
Ke ghurab Wazir sangat dihala
Tetapi penolong 'Azza wa jalla
Peluru tak dapat memberi bala.

Tampil deras orang angkatan
Air pun surut ke lautan
Tampil sudah berdekatan
Dilabuh sauh sebelah buritan.

60// Di guruh meriam bergembita
Kubu dan sagur dituju semata
Burma tiada lagi tahan menderita
Kena sagurnya dilihat nyata.

Kerana sangat berhampiran
Burma menanti lapis bertuaran
Kenanya itu sampai kedengaran
Kesemua ke sagur berhantaran.

Dengan kudrat Khaliq 'I-'Alam
Serta syafa'at 'alaihi-salam
Meninggikan daulat syah alam
Serta memelihara segala Islam.

Seperti dilihat rupa ketokohan
Di sinilah umur yang berkesudahan
Daripada ia dilemahkan Tuhan
Dimasuk langgar tiada bertahan.

Berkat daulat paduka sultan
Lebat pun sangat peluru angkatan
Naik ke sagur setengah ke daratan
Sagur pun habis paling buritan.

Orang di kubu habislah lari
Kedua pihak kanan dan kiri
Ada yang ke sagur melompat lari
Setengah ke hutan membawak diri.

Setengah di pantai terlompat-lompat
Hendak ke sagur lari tak sempat
Ditolaknya tiada sampai melompat(?)
Kerana peluru datangnya cepat.

Setengah yang lari dari darat
Terjun ke sampan dinaiknya sarat
Dipukul oleh gelombang barat
Sampan pun karam berenang tak larat.

Di dalam air lari tak sempat
Orang angkatan mengambat cepat
Ada setengah ditangkap dapat
Semua dibunuh tiadalah lompat.

Orang di kubu kanan dan kiri
Menyusur pantai mereka lari
Kelakuannya itu nyata pegari
Ke sagur tak sempat membawak diri.

Sagurnya lari berkelabut
Di muka selat keluar berebut
Laku seperti dipukul ribut
Peluru mengambat berserabut.

Larinya itu bersungguh hati
Kawannya tinggal tiada dinanti
Bangunnya tiada diberati
Baik hidup atawa mati.

Habislah keluar sagurnya itu
Lepas berlabuh di muka pintu
Angkatan pun tiada turut ke situ
Kerana asar sudahlah waktu.

Sagur pun banyak ditanggal buang
Setengah tembus berkerawang
61// setengah tertambat pada sembuang
Orangnya sudah habis peluang.

Ditinggalnya dengan muatannya
 Padi, beras sahaja jenisnya
 Kuri, tempayan¹ yang lainnya
 Dirampas kawan habis semuanya.

Sampan pun habis dibuangnya
 Sebuah pun tiada ditinggalkan
 Supaya jangan memberi rembukan²
 Kerja hendak disigerakan.

Panglima Burma raja angkatan
 Di dalam kubu bersifat jantan
 Tatkala sagur paling buritan
 Beliau lari menyusur hutan.

Larinya itu dengan berusung
 Ke hujung tanjung dibawak langsung
 Peluru pun banyak datang memusung
 Sampannya naik mari menyungsung.

1. tempayan (تفایین)

2. remukan (رمكان)

Ada pun segala orang Kerawa
Setelah Burma perang kecewa
Setengah dibunuh setengah dibawak
Setengah ke hutan membawak nyawa.

Segala yang melanggar terlalu suka
Seperti mendapat syurga terbuka
Mereka yang menaruh masyghul dan duka
Baharu berseri warna muka.

Suka hatinya bukan kepalang
Masyghul dan duka baharulah hilang
Takut gementar sendi dan tulang
Hilang melayang beraninya pulang.

Inilah hari penyudah perang
Nyatalah ku lihat perintah seorang
Yang hebat seperti harimau garang
Menjadi kambing banyak sekarang.

Tatkala Wazir tampil sendiri
Ku lihat banyak melembut diri
Hinggakan kecuali yang ada pegari
Masuk tampil berpagari.

Angkatan dikarunia duli mahkota
Empat puluh dengan senjata
Hari dilihat nyata
Sebahagi pun tiada yang ada serta.

Dikurnia Tuhan Khaliqul-Barri
Daulat sangat berdiri
Burma patah berundur lari
Jika tiada apakah peri?

Sempurnalah Wazir diharap raja
Dengan bersungguh berbuat kerja
Kecemasan tiada dipandang sahaja
Patut kapitnya paduka Seri Raja.

Jika ada pekerjaan kemudian
Sukar dicahari ketuha demikian
62// segenap kerja semua dilayan
Bersama dengan menteri sekalian.

Kelakuan Wazir sekali ini
Patut diangkat duli sultani
Benih datuknya turun ke sini
Sempurnalah cucu orang berani.

Masyhur datuknya tiadalah roboh
Laksana disemai baharulah tumbuh
Baktinya berharga setimbang tubuh
Martabat yang tinggi patut dibubuh.

Ada pun akan Raja Pangeran
Dengan Wazir sebanjaran
Burma tiada berapa dihairan
Patutlah ia ditambah kebesaran.

Dengan Wazir satu bicara
Tampil berbembar banjar setara
Senjata lawan tiada dikira
Bangunnya tiada gentarkan mara.

Sampailah ia anak yang jati
Bersungguh-sungguh berbuat bakti
Diimbal taulan ialah pati
Melawan sungguh bagai dihati.

Tetapi hanya ia seorang
Juaknya tiada siapa yang garang
Keadaan seperti kebanyakan orang
Menurut tampil kawan berperang.

Ada pun akan Paduka Seri Raja
Sangatlah baik berbuat kerja
Hatinya keras seperti baja
Tampilnya deras bagai dipuja.

Melanggar tiada sekali cega
Bersungguh hati ia berlaga
Jika laksana benda perniaga
Dipandang itu naiklah harga.

Pada penglihat kerja di situ
Sempurna la baka orang yang tentu
Nama datuknya yang masyhur itu
Naiklah derajat tinggilah matu.

Wan Akil sangat tawakal
Kerjanya baik tiada menyangkal
Meriamnya panjang sembilan jengkal
Kerisnya lebar hampir sejengkal.

Mengadap lawan tiada memilih
Barang disuruh tiada berdalih
Berperang pun muka tiada beralih
Nama datuknya diangkatnya pulih.

Dengan Paduka Seri Raja sebicara
Laku sepupu bersaudara
Muafakat satu sebarang bicara
Tanggung Wazir sangat dipelihara.

Ada pun kedua bangsawan itu
Dengan Wazir datuknya satu
63// Segala kerja jadi sekutu
Kepada baginda jenis tertentu.

Temenggung Seri Indera Wangsa
Berperang di Jambu sudah biasa
Dilihat perangnya jadi berjasa
Mengadap lawan tiadalah lasa.

Masa di selat masuk berkawan
Mengadap musuh menentang lawan
Diiringan Wazir yang bangsawan
Beratur baris sama haluan.

Syed Muhammad muda bestari
Sama muda sukar dicari
3 Mengadap lawan rupa tak ngeri
Kerjanya tiada beriri-iri.

Sampailah zuriat junjungan
Kerjanya keras tiadalah ringan
Jika senjata sama ditangan
Tewas pun habis bilangan.

Wan Khanafi seorang ternama
Ghurabnya kecil daripada panglima
Ialah cucu bendahara yang lama
Jabatan pegawai dipangkunya sama.

Sungguh umurnya belum lama
Berani baik melawan Burma
Sempurnalah zuriat orang utama
Patutlah ia dikurnia nama.

Cik Panji seorang andalan
Patut sangat diperbuat taulan
Jika musuh berbetulan
Sedikit pun tiada diberinya jalan.

Hatinya baik boleh dibilang
Jika padan janganlah walang
Kerjanya sungguh tiada kepalang
Patutlah ia jadi hulubalang.

Raja Makota hulubalang yang garang
Sempurnalah jadi panglima perang
Tiada menanti dikerah orang
Bunyi meriam tiadalah jarang.

Ia hulubalang yang andalan
Ghurabnya panjang lebih sembilan
Meriam terkokoh bertimbangan
Tiada memandang kecelakaan taulan.

Sungguh pun ia baharu dikarunia
Pangkat darjat azat yang mulia
Karunia tiada jadi sia-sia
Patut naiklah martabat dia.

Megat Setia Raja seorang terbilang
Sampailah ia orang hulubalang
Disuruh tiada lagi berulang
Kerjanya jangan menaruh walang.

Pada penglihat sekali ini
Mengadap lawan laku berani
Masyhur dari masa ke Petani
Tiadalah sis-sia kurnia sultani.

64// Ada pun Seri Raja Indera

Tertib adab sukarlah tara
Setianya teguh nama dipelihara
Kerjanya tiada cacat dan cedera.

Sempurnalah ia cucu Tok Salang
Benih baka orang terbilang
Perangainya baik tiadalah walang
Nama datuknya tiadalah hilang.

Akan Bentara Seri Dewa
Kerja berperang enggan kecewa
Bangunnya kabul¹ melayang nyawa
Cakapnya sungguh bukan pelawa.

Meriamnya seperti panah kelodan
Menengar dia gempita badan
Jika lawan sama padan
Tentu kerja selesai di medan².

1. qabual (قبوال)

2. dimidin (دميدين)

Akan Seri Pikrama Wangsa
Baik juga rupa termasa
Daripada kawan tiadalah lasa
Berbuat kerja sehabis kuasa.

Ia menurut Paduka Seri Raja
Tiada terlindung sebarang kerja
Berperang pun tiada dilihat sahaja
Tiada sia-sia dikurnia raja.

Seri Raja Makota orang berkira
Pitah manjelis tiada bertara
Daripada baik kira bicara
Tiadalah ia mendapat cedera.

Seorang pangkat anak saudara
Ia menurut ikhtiar bicara
Jadilah tiada beroleh cedera
Nama yang jahat tiada ketara.

Wan Jaafar muda perwira
Sungguh perahunya dua buah cedera
Tetapi perangnya tiada berura
Dengan kawan samalah tara.

Bekerja dengan akal nya serta
Perangnya tiada kelihatan leta
Tambahkan kepada tutur dan kata
Belas menengar sekalian kita.

Wan Mat Kecil usul sebahwa
Umurnya pun sedikit tua
Kerja berperang usahlah bawa
Patut disuruh perintah dakwa.

Tuturnya manis sangat nasihat
Perangai pun baik tiada yang jahat
Tetapi berperang tiadalah sihat
Pada saf belakang beristirahat.

Ada pun akan Lebai Lang Didik
Senjata diharapkan sebilah badik
Mereka berperang sangatlah cerdik
Tampil pun hingga habis disidik.

Cik Mat Pempong tiada disangka
Dipandang kepada sikap mereka
65// Laku anak orang yang baka
Tetapi tiada menahani luka.

Empat kali sudah berperang
Yang tiga dahulu sedikit garang
Bersamalah dengan sekalian orang
Yang kemudian ini dilihat kurang.

Nakhoda Cik Dol sikap sempurna
Tutur katanya terlalu kena
Jika bercakap terlalu bahana
Sampai berperang tiada berguna.

Ada pun akan Tunku Alang Naga
Hingga berperang di Pulau Penaga
Berhenti perang katanya dahaga
Berbalik pula mencari telaga.

Ke Selat Leherbaliknya itu
Orang melanggar pada hari Sabtu
Tiadalah ia lagi di situ
Menunjukkan hilang darjat dan matu.

Panglima Alan Itam seorang tambatan
Sebuah perahu di dalam angkatan
Pada bercakap bukannya buatan
Sampai berperang tiada kelihatan.

Dipandang sikap baik lembaga
Pandai Kutika Edaran Naga
Memberi cela hatinya cega
Tiada galak masuk berlaga.

Nakhoda Aji orang Batu Bara
Perkataannya halus sukarlah tara
Pandai bercakap jangan dikira
Tetapi berperang tiada mahu mara.

Meriam tertokoh dua serangkai
Panjangnya ada sepuluh jengkal
Membawak dia seolah bekal
Di belakang kawan duduk menugal.

Raja Setia Jaya penghulu Kerian
Termasuk kerjanya didalam kepujian
Bersamalah dengan hulubalang sekalian
Tiada dahulu tiada kemudian.

Ada pun akan Jeragan Sulaiman
Sungguhpun dia dagang pinjaman
Tetapi patut diperbuat teman
Hatinya tetap bagai pedoman.

Akan Seri Pikrama Jaya
Panglima perang timbalan dia
Melanggar ke selat tiada bergahaya
Matanya sakit kurang bercahaya.

Sebab mengidap matanya sakit
Jadilah lambat tampilnya bangkit
Sukunya jadi lemah sedikit
Nyaris kecelakaan hendak menyangkit.

Hanya Cik Jaya dengan Cik Alang
Memandang sukunya berhati walang
Kedua tampil masuk berselang
Di dalam baris segala hulubalang.

66// Akan Seri Darma¹ Wangsa
Martabat lebai mereka dibangsa
Tetapi kerjanya sama termasa
Perangnya tiada berupa lasa.

1.drama (دراما)

Masa melanggar di tanjung Jambu
Suku pulau sangat menyerbu
Tampil masuk hampir ke kubu
Wazir memandang punahlah kalbu.

Adik Seri Pikrama jaya
Encik Ismail bernama dia
Kerjanya baik sukarlah baya
Bangunnya tiada gentarkan bahaya.

Tatkala Salang sudah binasa
Ia disuruh berbalik ke desa
Masa di selat orang termasa
Tiadalah boleh ia berjasa.

Suku Setul tujuh haluan
Hanyalah Seri Lela Pahlawan
Tatkala hampir akan berlawan
Yang lain pulang meninggal kawan.

Sampailah ia orang kerahan
Selamanya jadi suruh -suruhan
Dikemburnya balik di dalam perlahan
Tiada sempat hendak ditahan.

Kecuali Seri Lela Pahlawan
Hatinya baik teguh setiawan
Kerjanya baik laga melawan
Tiadalah tewas daripada kawan.

Yang lain kalau didalam qafilah
Masing kelakuan berbagai olah
Setengah berserah kepada Allah
Banyak bersifat udang galah.

Akan segala kawan di belakang
Dilihatnya sagur kalang-pukang
Di muka selat sudah tersengkang
Mereka tampil langkah pun lenggang.

Mata pun sudah hilang kelabu
Sigeralah tampil menuju kubu
Serta sampai ke darat diserbu
Merampas harya kemas dan rambu.

Melayu, Siam muafakat sama
Naik merampas harta Burma
Kecuali yang hendak memelihara nama
Tiadalah boleh sebesar hama.

Merampas itu berebut-rebutan
Siam dan kasar bukannya buatan
Disambarnya tiada sempat kelihatan
Bersamalah khalasi dengan kapitan.

Melayu pun pandai juga merampas
Datang Siam pula mengupas
Ke sebelah belakang ia berlepas
Rampasan kawan diangkitnya tumpas.

Sungguh berabut yang demikian
Ramai merampas orang sekalian
67// Tiadalah boleh harta pakaian
Kebanyakan kuri dengan tempayan.

Sematanya jenis harta yang rambu
Kain, baju lusuh kelabu
Tikar, bantal, perca, kelambu
Pinggan, mangkuk, buyung dan sumbu.

Golok, parang , beliung dan cangkul
Perkakas besi, sepit, penukul
Berapa pula bujam dan bakul
Serta boleh ke perahu dipikul.

Ada yang boleh dap dan pedang
Tetapi jarang sangat di pandang
Hingga yang banyak nyiru dan badang
Setengah raga berisi udang.

Orang Telibung rampas terlalu
Bangunnya tiada berupa silu
Sampai kepada lesung dan alu
Ditegur kawan baharulah malu.

Segenap tempat dijarah cari
Berjumpa dengan tempayan dan kuri
Harta yang kemas tiada pegari
Habis dibawak Burma yang lari.

Harta rambu yang bukan tembikar
Dimuat perahu terlalu sukar
Datang menyebel lalu dibongkar
Dibawak ke darat semua dibakar.

Jenis harta kopak dan peti
 Siamlah banyak mendapati
 Sepasang meriam dilihati
 Tinggal di kubu atas pedati.

Setelah sudah merampas harta
 Ada Burma¹ dilihat nyata
 Sakit terhantar tiada berkata
 Dikerat Siam habis semata.

Burma nan banyak juga natinay
 Dibunuh masa karam sampannya
 Lain pula ditangkap hidupnya
 Kepada Siam diserahkan semuanya.

Alung Kamhing terlalu garang
 Dua bilah dap dipegang seorang
 Mengambat Burma bersama orang
 Barang berjumpa habis diparang.

1. brama (جرام)

Kebanyakan tunggil mayat mereka
Kena meriam dengan rentaka
Banyak pula mengidap luka
Dibawak lari nanti ketika.

Barang yang sudah suratan
Terhantar mayat didaratan
Setengah jatuh ke dalam lautan
Barang yang hidup lari ke hutan.

Pegawai Siam, rakyat dan raja
Sekalian mereka maufakat bekerja
Tiadalah sia-sia harapam raja
Banyaklah kubu dibakar sahaja.

68// Di mana kubu yang Burma lari
Di sanalah diserbu dihampiri
Segala harta hendak dicahari
Yang lain merampas tiada diberi.

Ada seorang suku Melayu
Ia bernama Sulung Bayu
Ditangkapnya Burma sakit mendayu
Disembelih tak masuk tali dan kayu.

Orang yang ke hadapan masuk berperang
Tiadalah boleh suatu barang
Takutnya Burma balik menyerang
Hingga melihat perintah orang.

Setengah ada juga membolehkan
Di dalam berlawan sambil beralih
Kebanyakan tiada apa diboleh
Kawan merampas diri mengelih.

Hendak merampas bersama kawan
Kalau Burma balik melawan
Dinanti juga memantu haluan
Kerana duduk berhadapan lawan.

Kician berlayar dari siang
Layar ditambang me;iput tiang
Ke tepi laut terbang melayang
Sampai petang hilanglah bayang.

Telah malam tiada kelihatan
Sagur Burma yang di lautan
Berdayung masuk ke tepi daratan
Mengambil tamannya yang lari ke hutan.

Habislah diambil kawan di situ
Berlayarlah ia malam itu
Tiadalah tinggal barang suatu
Pada akal pulanglah tentu.

Malam itu segala puak
Berjaga sambil gurau dan lawak
Disuruh berkawal sambil merawak
Takut masuk berbalik awak.

Setelah siang sudahlah hari
Sagur yang banyak tiada pegari
Sebuah sagur berdayung mari
Ke dalam selat menyerahkan diri.

Dari Ketung mereka mari
Tiada diketahui khabar dan peri
Kawannya sudah berundur lari
Sahaja ke malangan di atas diri.

Berapa pula orang Kerawa
Laki-laki, perempuan dimuat bawa
Serta sampai ke selat tersua
Perahu Melayu dilihat semua.

Setelah masuk ke dalam selat
Siam, Melayu menerkam bulat
Sagur sebuah (seperti) dikerumun lalat
Burma terjun ke laut bersilat.

Siam hendak merampas harta
Dilarangnya habis orang semata
69// Tiada siapa menengar kata
Berebut tak sempat sekejap mata.

Boleh merampas terlalu suka
Mara bahaya tiada disangka
Orang Telibung datang celaka
Ditetak kawan dipungkurnya luka.

Serta luka berbuat marah
Tetapi tiada ketahuan arah
Pungkurnya sahaja boleh berdarah
Sampai ke kaki semuanya merah.

Sudah luka baharulah senang
Ramai merampas ada sejenang
Sudah selesai baru terkenang
Lalu menangkap Burma berenang.

Selang pula ada sehari
Burma juga menyerahkan diri
Delapan buah berlayar mari
Ke dalam selat mencemar diri.

Dari Kelung berlayar datang
Ia tiada kedengaran lotang
Dua hari berperang samapi petang
Sahaja nafas datang melintang.

Dari sebelah Tanjung Jambu
Ke dalam selat masuk menyerbu
Tiada disangka di dalam kalbu
Kawannya sudah meninggal kubu.

Masuklah sagur ke delapan
Bangunnya tiada malu dan sopan¹
Tetunggul merual gemerlapan
Dayung sebanyak jari lipan.

1. sempan (Airu)

Bangunnya tiada dikenalnya
Perahu lawan dengan kawannya
Siam pun tampil dengan soraknya
Ke Sagur Burma dihalanya.

Dari jauh mula pertama
Bangkit bersikap segala panglima
Supaya hebat dipandang Burma
Serta dibedil pula bersama.

Siam berdayung bertuar-tuaran
Membedil sagur bagi sasaran
Burma memandang terlalu hairan
Apa pula demikian kebenaran.

Baharulah Burma sedarkah diri
Mengatakan lawan menerkam mari
Dengan sebentar datanglah ngeri
Sagur dipaling membawak diri.

Tiada sempat ke laut lari
Siam sudah menghampiri
Peluru menimpa tiada terperi
Terjun ke darat membawak diri.

Enam buah boleh ditangkap
Yang dua itu sedikit cekap
Lagi kecil seperti kakap
Lepaslah lari ia serangkap.

70//Burma yang enam buah itu
Lari ke bukit tiada bertemu
Tiada tertangkap barang suatu
Habis lepas lari di situ.

Di darat Burma terlalu cekap
Di dalam hutan ia merakap
Seorang pun tiada (ada) dapat ditangkap
Hingga diperbut harta kelengkap.

Sagur yang enam diboleh sekarang
Orang besar ada seorang
Dilihat kenyataan terlalu terang
Payung sakhlal merah berderang.

Banyak rampasan boleh di situ
Sekalian yang ada di Sagur itu
Tiada terbawak barang suatu
Yang lepas pun badan mereka itu.

Daripada jenis meriam rentaka
Senapang pun banyak tiada disangka
Tombak, lembing ada belaka
Berapa pula pekakas mereka.

Burma nan sudah kedatangan malang
Lepas lari pun di Pulau Salang
Jika ke tanah besar ia tergalang
Bolehlah juga merangkak pulang.

Akan sagur yang dua buah
Sungguhpun lepas melayang arwah
Tetapi boleh dibilang bertuah
Seperti lepas dari (di) dalam kawah.

Pyra Picai Songkram yang jadi panglima
Pindah ke darat rakyat pun sama
Di kubu besar yang diperbuat Burma
Lainnya dibakar seperti huma.

Naik dengan hulubalang Krommakan
Perahunya habis ditinggalkan
Di laut tiada diberatikan
Wazir berdua ditanggungkan.

Ada pula khabar suatu
Tatkala melanggar di selat itu
Di darat pun Siam sampai bantu
Di boleh kubu Burma suatu.

Ketumbukan Pya Picai Intera
Dengan Pya Tut bersatu kira
Dari Takua-tung membawak tentera
Memintas dari belantara.

Diperbuat oleh Burma itu
Kubu di Kampung Kok Kelui satu
Hendak menahan angkatan di situ
Orang benua yang datang bantu.

Kubu itulah Burma pelihara
Dipukul Pya Picai Intera
Dengan selat berjauh antara
Senapang pun tiada kedengaran suara.

Kubu itulah konon diboleh
Ke selat pula Burma beralih
71// Ke selat pun sagur tiada dikeleh
Ke dalam hutan membuang alih.

Demikianlah konon khabar dicetera
Entah sungguh entah pun ura
Kerana tiada dilihat ketara
Bedil pun tiada kedengaran suara.

Adapun Pya Picai Intera
Berhenti dengan segala tentera
Di kubu didalam belantara
Menantikan Burma kalaulah mara.

Duduk pula berapa hari
Sukalah hati tiada terperi
Kawanpun banyak ke sana ke mari
Naik berjalan seluruh negeri.

Berjalan kerana pergi mencahari
Daripada jenis makanan diri
Setengah menurut Burma yang lari
Di dalam hutan berlindung diri.

Berapa orang ditangkap mari
Kepada Siam diserahkan beri
Tiba sagur berbalik mari
Hampir seratus layar pegari.

Demi¹ dilihat sagur Burma
Gempar pula segala panglima
Kawan pun tiada seperti lama
Banyak ke darat tiada bersama.

Pyra Picai Songkram sudah sehari
Naik ke darat melihat negeri
Habis semua Krommakan sendiri
Rakyat pun habis pergi mencahari.

Kepada Wazir kubu disaerahkan
Dengan Raja Pengeran kedua berakan
Along Kamhing sama ditinggalkan
Laut dan darat disuruh kawalkan.

Rakyat pun habis dibawa segala
Yang tinggal di kubu semuanya cela
Raja Pengeran tinggal pula
Berlayar ke sagur pergi menjala.

1. dami (دامي)

Paduka Seri Raja yang sudah disudi
Iapun tiada dari tadi
Ke Air Kelubi pergi mandi
Habislah ikhtiar kepada budi.

Kawan pun banyak sangat ke darat
Mencahari rezeki berjalan melarat
Yang tinggal diperahu orang tak larat
Wazir pun bangun sangat darurat.

Tambahan pula berapa orang
Serta kedua panglima perang
Dengan sekalian johan yang garang
Yang sudah dilihat di dalam berperang.

Dengan pegawai dan hulubalang
Disuruh payar ke belakang Salang
Dua puluh perahu dibilang
Menyekat Burma yang hendak pulang.

72// Semata yang pergi sanak-saudara
Yang sama mauk sakit dan mara
Disuruh keluar sambang segera
Sekarang tiada berketahuan kira.

Dikerah oleh wazir yang 'ali (ala)
Disuruh pasang meriam dan lela.
Atur berlabuh dipintu kuala
Disuruh bedil disuruh tampil perahu segala.

Disuruh bedil bertimpa-timpa
Selaku musuh sudah berjumpa
Kerana perahu sekalian hampa
Supaya kawan datang menerpa.

Perahu yang ada sedikit kawan
Disuruh oleh wazir bangsawan
Menolong perahu yang tiada berlawan
Dayung beratur samakan haluan.

Supaya hebat diapngang lawan
Beratur nanti hendak melawan
Membawak syarat orang pahlawan
Di mana diketahui tiada berkawan.

Terkejutlah Pya Picai Intera
Menengar banyak bedil bersuara
Berlari datang membawa tentera
Berjalan langsung ke tepi segara.

Raja ini lakunya garang
Berjalan seraya mengarah orang
Terkembang payung merah berderang
Disuruh beratur di tepi karang.

Burma pun sampai berlayar mari
Perahu di selat dilihat pegari
Sebuah kolek sulu diberi
Melihat Melayu apakah peri?

Kolek mari bertentangan kuala
Habis dilihatnya perahu segala
Dipandang di pantai merah bernyala
Lalu ia berbalik pula.

Berbalik ada sekejap mata
Sampai ke asgur dilihat nyata
Entahkah apa ia bercerita
Berlabuhlah habis sagur semata.

Tiadalah ia masuk ke mari
Takutkah ia atawa ngeri?
Wazir pun tiada terkeluari
Halnya sudah dinyatakan beri.

Ia berlabuh sampai malam
Tiadalah ia masuk ke dalam
Setelah bulan jatuh menyelim
Ke manakah pulak ia meralam?

Adapun akan Raja Pengeran
Bunyi meriam ia kedengaran
Memandang ke alut seraya hairan
Dilihat sagur labuh bertauran.

Setelah sagur dilihat ketara
Lalu ia berbalik sigera
73// Sampai kembali dengan sejahtera
Perahu pun sudah beratur setara.

Adapun akan Paduka Seri Raja
Sampai kembali waktu pun senja
Semogalah tiada jadi kerja¹
Jika jadi menyesal sahaja.

1. keraja (کراج)

Akan kawan perahu semua
Tatkala kedengaran bedilnya pelawa
Berlari seperti tiada bernyawa
Habis dibaung barang dibawa.

Semua berlari bersungguh hati
Seketika tiada lagi berhenti
Ke perahu hendak didapati
Serta sampai seolah mati.

Larinya itu tiada ketahuan
Masing-masing dengan kelakuan¹
Setengahnya itu berjumpa kawan
Terkejut mengembur disangka lawan.

Malam itu Jommarat pun mari
Sampai di waktu dinihari
Itupun terkejut tiada terperi
Disangkakan Burma melingkung negeri.

1. keluan (كلون)

Dilihat tanglung seperti bintang
Dipasang segenap perahu yang datang
Mata memandang sangka pun datang
Burma hendak membayar hutang.

Disuruh suluh seorang tambatan
Perahu siapa yang kelihatan
Dikayuh masuk berdekatan
Kenallah Jommarat empunya angkatan.

Setelah Pya Jommarat mari
Perintah Burma dikhabarkan beri
Lalu disuruhnya berkemas diri
Esok hendak disuruh keluari.

Setelah pagi-pagi hari
Burma hendak dikelauri
Ia pun sudah membawak diri
Berhenti pulak beberapa hari.

Sembilan hari pulak berselang
Disuruh Jommarat pula berulang
Menurut Burma yang meninggal Salang
Di mana tempat ia menggalang.

Jika di perenggan ia berhenti
Disuruhnya pukul bersungguh hati
Apakala ia pulanglah pesti
Janganlah lagi dituruti.

Seratus perahu yang disuruhnya
Sebahagi Melayu, Siam setengahnya
Phrak Sorak Songkram panglima besarnya
Wazir juga jadi penganjurnya.

Anak Raja Ligor muda pestari
Sayap kanan disuruhnya beri
Nai Rit' jadi sayap kiri
Raja Petani membembari.

74// Raja Pengeran tiadalah mara
Bersama menurut Burma angkara
Tinggal di selat sambang segera
Berkeliling Salang disuruh pelihara.

Keluar pergi menurut Burma
Berlayar tiada berapa lama
Ke Selat Pak Cekuk sampailah sama
Takuapa di situ juga bernama.

Burma pun tiada lagi berjumpa
Segenap tempat dilihat hampa
Disuruh kakap tiada alpa
Ke negerinya sudah ia menerpa.

Berhenti di Selat pak Cekuk itu
Burma sudah dikakap tentu
Di peranggan tiada mereka itu
Sekalian sudah langsung dari situ.

Setelah Burma tiadalah sudah
Muafakatlh sekalian berbagai madah
Pergi dan balik mana yang indah
Mana yang ada memberi faedah.

Berbagai pendapat dikeluarkan
Ada yang berbalik disukakan
Setengah tiada membenarkan
Ke perangan hendak disampaikan.

Kerana sabda Pya Jommarat
Disuruh turut ke sebelah barat
Hingga sampai ke perenggan berterat
Jika tak sampai kalau mudarat.

Setengah mereka pula berkata,
Sungguhlah sabda demikian nyata,
Tetapi hemat kepada kita
Pekerjaan jangan diberi leta.

Jika pergi kita ke sana
Burma pun tiada apalah guna
Hingga ialah semena-mena
Beras pelabur sahaja yang pana.

Kerana tentu bagai dipahat
Disuruh sudah pergi melihat
Tiadalah sudah Burma pun jahat
Baik kembali beristirehat.

Tetaplah muafakat pada berbalik
Tiadalah lagi banyak ditilik
Berdayunglah keluar dari dalam bilik
Menuju Salang layar berkelek.

Barat laut keras ugahari
Perahu laju tiada terperi
Lagipun tiada apa dingeri
Sampai ke Salang di dalam dua hari.

Sampainya itu hari pun petang
Air timpas bahur terentang
Ombak pun besar menimpa datang
Masuk tak boleh kalau terlentang.

Perahu yang kecil lepaslah lalu
Segala yang besar berhentilah dahulu
75// air pun pasang arus ke hulu
Berdayunglah masuk bertalu-talu.

Tunku Alang Naga perahunya sasa
Tetapi kawannya tiada biasa
Selat Pak Phrak tempat berjasa
Terlentang di bahur nyaris binasa.

Anak perahunya rakyat ulu
Gelongnya tiada mengetahui lalu
Air pun pasang deras terlalu
Tiba hendak berdayung dahulu.

Berdayung masuk seraya bersorak
Kelakuan seperti orang berarak
Diperbuat mudah di Selat Pak Phrak
Perahu tersangkut berkolang karak.

Airnya deras jangan dibaring
Di selat itu ombak pun garang
Dihempasnya tiada lagi terlarang
Tiada tertolong oleh esorang.

Bulan jatuh sinar pun kelam
Air pasang baharulah dalam
Segala bahur semua tenggalam
Habishlah lepas masuk ke dalam.

Setelah masuk sekaliannya
Ke dalam selat tempat mulanya
Yang lain tiada sakit sukarnya
Dengan selamat tiada bahayanya.

Hari siang berhimpun ke darat
Pergi mengadap Pya Jommarat
Tiadalah suatu jadi mudarat
Sebab tak sampai ke perenggan barat.

Dapatlah balik negeri Salang
Burma pun habis berkembur pulang
Tentulah tiada datang berulang
Tiadalah lagi berhati walang.

Tetapi akan negeri Salang
 Habis menjadi padang lalang
 Perbuatan Burma bukan kepalang
 Pulang menjadi hutan tualang.

Segala daerah dilihat rata
 Habis menjadi padang semata
 Kampung dan rumah kubu dan kota
 Suatu pun tiada kelihatan nyata.

Dibakar lalu¹ dipinasakan
 Gajah dan kuda ditangkap makan
 Tiadalah lagi yang ditinggalkan
 Mafhumlah tiada disuratkan.

Anyar pinang ditebang Burma
 Segenap kampung seperti huma²
 Segala tanaman binasalah sama
 Tiadalah lagi tersebut nama.

1. tulu (تولو)

2. uma (اوما)

Pohon cabai semua dibongkar
Dihimpun timbun semua dibakar
Tambahkan sirih sampai ke akar
Ke dalam bumi ia selongkar.

76// Dilihat tiada lagi bersela
Hingga buat¹ rumah berhala
Itupun setengah bukan segala
Kebanyakan tiada juga berkala.

Ayam itik semuanya tumpas
Seekor pun tiada lagi yang lepas
Sempurna sungguh Burma merampas
Ditinggalkan negeri umpama ampas.

Sungguhpun boleh berbalik negeri
Demikianlah ada sifat dan peri
Orang angkatan segala negeri
Hendak pulang tiada diberi.


1. wat (019)

Di suruh oleh Pya jOmmarat
 Segala Siam naik kedarat
 Membaiki¹ negeri kerja dibuat
 Ke benua pun sudah idmaklumkan surat.

Diatur suruh membaiki negeri
 Kota diperbuat seperti bahari
 Bekerjalah tiada berhenti hari
 Serta menghimpun rakyat negeri.

Rakyat Salang barang yang ada
 Di dalam hutan purak puranda
 Lelaki, perempuan, tua dan muda
 Keluar mari seribu ada.

Tetapi banyak cahar dan rengat
 Dengan kurus yang amat sangat
 Di dalam hutan duduk beringat
 Hidup pun sudah hilang semangat.

1. membaik 

Disuruh duduk masing kampungnya
Diberi pelabur makanannya
Barang yang ke lain sudah perginya
Ada juga balik setengahnya.

Tetapi belum juga kembali
Jommarat tiada juga peduli
Sebab makanan tiada sekali
Tiada tempat hendak dibeli.

Selama habis padi di padang
Pintu rezeki sudah teradang
Beras pun tiada barang seadang
Hingga dimakan umbut serudang.

Segala mereka yang makan umbut
Sungguhpun lari tulangnya lembut
Banyak yang nanti didalam kambut
Halnya tiada lagi tersebut.

Khabarnya dari dahulu kala
 Salang nan belum pernah bercela¹
 Sekaranglah baharu merasai bala
 Habis jahanam taida berkala.

Segala Keling tua dan muda
 Banyak juga yang lepas ada
 Masuk ke hutan lari sepada
 Duduk berhimpun menumbuk dada.

Yang diharap harta ditanam
 Daripada emas rial dan panam
 77// Perkakas tembaga yang bersenam
 Itupun sudah habis jahanam.

Cina pun banyak hendak berlepas
 Takutkan Siam pula merampas
 Ada yang hilang sampai ke napas
 Tiada sempat membakar kapas.

1.bercala (سرجالا)

Suku Melayu perahu angkatan
Sudah tentu dengan jabatan
Disuruh berkawal pihak lautan
Tiada kena kerja di daratan.

Tetapi tiada diberi peluang
Disuruh duduk bertunggu Salang
Sementara musim sebelum hilang
Kalau Burma balik berulang.

Serta menanti surat tera
Dari benua apakah kira
Tiadalah boleh kembali sigera
Selagi belum tentu bicara.

Pyra Jommarat balik ke Terang
Di Salang ditinggal segala orang
Hendak pulang semua dilarang
Tiada diberi pulang sekarang.

Sementara surat dibenua mari
Disuruh duduk menunggu negeri
Lagi raja pun belum terdiri
Siapakah orang hendak diberi?

Pyai Picai Songkram diletak dahulu
Tinggal di Salang jadi penghulu
Jommarat mengangkat layar bertalu
Sekalian memandang berhati pilu.

Wazir bertanggung sambang segara
Hendak dibantah kalaulah cedera
Kerana kerja sudah sejahtera
Digagah tahan dengan sengsara.

Bersamalah dengan kapit timbalan
Serta segala handal dan taulan
Duduk bertunggu lebih sebulan
Di dalam perahu tiada berjalan.

Duduk pun dengan kemasyhulan
Kerana sudah habis bekalan
Sehari-hari kawan berjalan
Mencahari rezeki hendak ditelan.

Beras pun tiada hendak dimakan
Pelabur tak sempat dihantarkan
Itu pun digagah disabarkan
Sebab hendak mencahari kebajikan.

Suatu pun tiada apa diboleh
 Segenap kampung rata dikalih
 Habis dipapas Siam jahiliah¹
 Suatupun tiada lagi dipilih.

Di negeri sudah diperbuat kota
 Dengan papan dirapit semata
 Galian² timah dikoreknya serta
 Akan membeli³ alat senjata.

78// Sebelum datang surat benua

Salang pun belum datang ketua
 Lagi belum berhimpun ke Rawa
 Wazir disuruh pulang semua.

Surat Jommarat datang berulang
 Kepada Pya yang tinggal di Salang
 Melayu sekalian disuruh pulang
 Kerana musim sudahlah hilang.

1. jahalih (جهالیه)

2. kalian (کلین)

3. pembali (فبالی)

Setelah surat datang begitu
Dibenar(kan) pulang ketika itu
Perintah Salang belumlah tentu
Apakah peri mereka itu?

Berlayar pulang dengan bersigera
Seperti lepas dari dalam penjara
Tetapi lapar terlalu tentera
Beras tiada dapat dikira.

Berlayar tiada dilengahkan
Jommarat hendak didapatkan
Beras hendak dipintakan
Barang yang boleh hendak dimakan.

Sampai ke Terang singgah setala
Mendapatkan Jommarat bermohon pula
Serta dipinta makanan segala
Ia pun memberi tiada gendala.

Setelah beras diboleh sudah
Berlayarlah pulang menuju (ke)Kedah
Dari tengah hendak diredah
Qasad hendak mengambil mudah.

Di belakang Telibung dipukul ribut
Barat tepat ombak berkabut
Putuslah habis sauh dan bubut
Di sini nyaris nyawa tercabut.

Nyaris bernahas pula di situ
Perahu hendak naik ke batu
Sauh pun tiada barang suatu
Hendak berlayar langkah pun mutu

Saeng habis berpecah belah
Menurut nasib perintah Allah
Ikut ikhtiar masing-masinglah
Sehari semalam merasai lelah.

Ghurab Wazir hampirkan kala
Seperti tiada dapat dibela
Sauh pun sudah putus segala
Hendak berlayar kemudi pun cela.

Semogalah sauh besi suatu
Dilabuh tahar semalaman itu
Sudah hampir terhempas ke batu
Seorang tak dapat bantu memantu.

Lintar pula melotar cakera
Di tiang topang kena bergahira
Tetapi Allah Ta'ala memelihara
Perahu dan orang tiada bermara.

Dengan tolong Rabbu'l-'lzzati
Lagi belum janjikan mati

79// Ombak dan angin sedikit berhenti
Lalu didayung bersungguh hati.

Setelah hari sudahlah siang
Langkah yang mutu boleh bergoyang
Diangkat layar bertengah tiang
Haluan menuju ke Pulau Liang

Dengan dayung ditolong lasa
Kerana kemudi sudah binasa
Ditolong Allah Tuhan yang esa
Ke Pulau Liang disampaikan paksa.

Membaiki kemudi sauh dikira
Siaplah sudah segala perkara
Saeng pun tiada siapa yang cedera
Berlayarlah pula dengan sejahtera.

Allah Ta'ala memberi rahmat
Serta syafa'at Nabi Muhammad
Anbia, aulia yang keramat
Berlayar pulang dengan selamat.

Pulau Langkawi disinggah sama
Tetapi tiada disana lama
Berlayarlah sambil bercengkerama
Sampai ke Kedah dengan saksama.

Berdayung masuk ke dalam kuala
Angkatan membedil meriam dan lela
Dinaikkan bendera perahu segala
Tetunggul kota dinaikkan pula.

Habislah masuk perahu angkatan
Sekalian berlabuh betul jambatan
Segala pegawai naik ke daratan
Masuk mengadap paduka sultan.

Di pengadapan hadir sultan pestari
Diadap segala pegawai menteri
Wazir pun naik menyunjung jari
Ditegur baginda manis berseri.

Segala pegawai mengadap belaka
Ditegur baginda dengan manis muka
Serta bertanya khabar mereka
Daripada jenis masyghul dan duka.

Habis dimaklum segala pengetahuan
Ikut masing-masing kelakuan
Perintah kedudukan segala kawan
Serta perintah masa melawan.

Suka baginda yang maha mulia
Memandang segala hamba dan sahaya
Oleh tiada suatu bahaya
Segala kerja sekaliannya jaya.

Sebab kerja di negeri Salang
Kebaktian Wazir tinggi terjulang
Jika di sana tiada terbilang
Kedah pun hampir dirundung malang.

80// Kerana Siam menaruh pingitan
 Ditugas akan paduka sultan
 Dikatanya hendak berbuat kejahatan
 Dengan Burma suatu perebutan¹.

Daulat baginda bangkit tajalli
 Semoga bersungguh Wazir menghuli
 Angkatan Burma patah sekali
 Negeri Salang dapat kembali.

Suku Siam dibelakang mengerang
 Pasukan Melayu masuk berperang
 Pekerjaan sangat cerah dan terang
 Pingit Siam hilanglah berang.

Dikurnia Allah Tuhan Rabbani
 Meninggikan daulat duli sultani
 Jika tiada sebab begini
 Hampirlah Siam makar² ke sini.

1. perabutan (فرابوتنه)
 2. mangkar (منكر)

Kerja Wazir bersungguh hati
Dilihat Siam sematanya pasti
Pinggit dan tugas jadi berhenti
Berbalik timbul nama ke bakti.

Siam pun sangat memuji-muji
Pekerjaan Melayu bagai disuji
Tiada suatu dilihat yang keji
Laksana emas sudah teruji.

Perintah Wazir semua kelihatan
Tiada dilihat suatu kejahatan
Dengan sebenar segala perbuatan
Hilanglah segala fitnah hasutan.

(Pe)kerjaan baginda tiadalah cela
Dikerja oleh Wazir yang 'ali(ala)
Menjadi kebajikan kerja segala
Kepada Siam terpuji pula.

Sangatlah suka sultan pestari
Oleh terpelihara seisi negeri
Dikurnia baginda nyata pegari
Kebaktian Wazir balas diberi.

Duli baginda melempahkan derma
Kepada Wazir dialih nama
Sahaja dipajang dari selama
Tambahan bakti memecahkan Burma.

Dialih gelar jadi Bendahara
Pembalas duli makota indera
Kerana kerja boleh sejahtera
Serta negeri pula terpelihara.

Paduka Seri Raja digelar sama
Dikarunia nama Wazir yang lama
Ia pun benih bukan menjelma
Lagi berbakti melawan Burma.

Wan Khanafi bangsawan muda
Ia pun sama dikarunia baginda
Sebab kebakti(an) kelihatan ada
Digelar nama Maharaja Adinda.

Sebab diperbuat syair ikatan
Supaya kerja nyata kelihatan
81// Tetapi cara padang dan hutan
Tiada manis sajak sebutan.

Sekadar maklum duli makota
Perintah hamba sahaya semata
Masing kerja baik dan leta
Barang perintah di situlah nyata.

Sebab pun kisah dinyatakan ini
Supaya kerja yang berani
Barang yang jelas¹ kerja disini
Kemudian kalau takutnya fani.

Jika dibaca ditengah ma'lak
Segala pahlawan bertambahlah galak
Segala yang takut mau ditolak
Kemudian lagi beranilah pulak.

Segala cetera perkataan beta
Tiada sekali berbuat dusta
Daripada baik atawa leta
Seperti mana penglihatan mata.

1. julas (Cudga)

Didengar, dilihat, kelakuan pun serta
Barang yang ada dilihat nyata
Semuanya dengan sebenar dikata
Siam, Melayu disebut semata.

Tengah enam bulan meninggal negeri
Pergi ke Salang menyiksa diri
Apapun tiada diperoleh(an) diri
Hingga inilah disurat mari.

Selama menanggung kerja di Salang
Sehari-hari tiada berselang
Ke ghurab Wazir beta berulang
Menengar kira pegawai hulubalang.

Daripada mula meninggal negeri
Beta bersama pergi dan mari
Tiada bercerai barang sehari
Jadilah diketahui sekalian peri.

Dibelakang Wazir beta mengikut
 Hingga malam baharulah bangkut
 Pulang ke perahu ikatan diragut
 Akan penghibur¹ hati yang takut.

Beta pinta maafkan pula
 Kepada tuan penghulu segala
 Perbanyakkan ampun ke atas kepala
 Barang yang ada khilaf dan cela.

Kerana beta yang amat hina
 Kawan pun tiada sangat berguna
 Daripada hamba yang ghana
 Mari ke Salang bersamalah kena.

Ke Salang dibaeak seperti jangkar
 Sementara [tiada] rotan diambil akar
 Bukannya 'amil bukannya lasykar
 Namapun hendak disebut sukar.

1. penghibur (مغيب)

Lagi penuh bebal dan cela
Terlebih daripada makhluk segala
Jahil dan dosa berapa pula
Harap diampun hak Ta'ala¹.

Tamatlah sudah ikatan Salang
Daripada pergi sampai ke pulang
Tiadalah lagi yang berselang
Sematanya habis sudah dibilang.

Segala kisah yang disuarah
Seperti pelita yang amat cerah
Yang terpuji manis anjerah
Barang terkeji semuanya marah.

Jika dimarahkan apatah daya
Tetapi dengan perintah dia
Pinta maaf apalah sahaya
Jangan disampaikan kepada bahaya.

1. Ta'ali (تعالی)

Wa salla'Llah'ala khairi khalqihi
Muhammadin wa'ala alihi
wa ashabihi wa azwajihi
'alaihim ajma'in wa ummatihi

Wa'al-Mu'monat wa'al-Mu'minin
wa'al-Muslimat wa'al-Muslimin
bi Rahmatika ya-arhama ar-Rahimin
wa'l-hamduli'Llahi Rabbi al'Alamin.

Al-hamduli'Llahi syukurkan rahmat
Yang dikurniakan Nabi Muhammad
Arif dan bijak terlalu amat
Pandai memelihara segala umat.

Ialah Nabi Khatami al-Anbiya
Dikurnia Allah Tuhan yang kaya
Taufiq hidayat lempah bahagia
Jadilah ismunya terlalu mulia.

Barang tempat ismunya berdiri
 Sampailah atur bau¹ kasturi
 Terbukalah hijab cemerlanglah² seri
 Tak dapat tiada tentu diberi.

Perkataan ini beribarat³
 Kala di dunia kala di akhirat
 Atur ismunya terlalu berat
 Pada jalan bahagia sudah tersurat.

Inilah ain yang melajak
 Atur ismu tampaklah bijak
 Kisah yang sukar menjadi sajak
 Cubalah fikir berajak-ajak.

Patutlah kita sekalian umat
 Membaca salawat pohonkan rahmat
 Di atas fikir yang mencari hemat
 Mematutkan syair sehingga tamat.

1. bauk (باو¹)

2. jemerlang (جمرلڠ)

3. ber'ibadat (برعبادت)

BAB V

**TINJAUAN STRUKTUR SASTRA
SEJARAH SSAT**